

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	6	Arbeitshinweise	13
Allgemeines.....	6	Wahl des geeigneten Bohrers.....	13
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	6	Tipps zum Bohren im Metall.....	14
Zeichenerklärung.....	6	Tipps zum Bohren in Holz	14
Sicherheit.....	7	Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport.....	14
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7	Wartung.....	14
Restrisiken.....	7	Bohrfutterwechsel (Abb. J).....	14
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7	Austausch der Kohlebürsten.....	15
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	10	Austausch des Anschlusskabels.....	15
Vor Verwendung.....	10	Blockierung beim Bohren lösen	15
Schlagbohrer und Lieferumfang prüfen	10	Reinigung	15
Zusatzhandgriff montieren / entfernen (Abb. A)	11	Lagerung.....	15
Tiefenanschlag einsetzen / entfernen (Abb. B).....	11	Transport.....	15
Bohrer einsetzen / entfernen (Abb. C)	11	Fehlerbehebung.....	16
Verwendung.....	12	Technische Daten	16
Stromanschluss herstellen.....	12	Geräusch- und Vibrationsinformation	17
Ein- und Ausschalten (Abb. D, E).....	12	Recycling.....	18
Dauerschaltung	12	Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen	18
Elektronische Anpassung der Drehzahl im Dauerlauf (Abb. F)	12	Produkt entsorgen.....	18
Umschalten Rechts-/Linkslauf (Abb. G).....	12	Garantie.....	18
Funktionswahl.....	13	Service.....	19
Bohren (Abb. H)	13	Konformitätserklärung	19
Schlagbohren (Abb. I)	13		

Lieferumfang / Teilebezeichnung

1. Umschalter Bohren-Schlagbohren
2. Umschalter Rechts-/Linkslauf
3. Ein-/Ausschalter (variable Geschwindigkeit)
4. Sperre für Dauerlauf
5. Einstellrad für elektronische Drehzahlregelung
6. Halter für Bohrfutterschlüssel
7. Bohrfutterschlüssel
8. Verstellbarer Handgriff
9. Bohrfutter
10. Tiefenanschlag

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung bildet einen integralen Bestandteil dieser Schlagbohrmaschine 910 W (in diesem Handbuch als "Schlagbohrer" oder "Produkt" bezeichnet). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie ihn verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Schlagbohrers führen. Wenn Sie den Schlagbohrer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich. Revision: ID 001 - 2023-09 - REV002

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Schlagbohrer oder auf der Verpackung verwendet.

	WARNING!	Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
	VORSICHT!	Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	HINWEIS!	Warnt vor möglichen Sachschäden.
		Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.
		Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.
		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
		Tragen Sie einen Gehörschutz.
		Schutzklasse 2.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

**21JE-KZ41-13 = Schlagbohrmaschine
910 W**

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- Zum Bohren in Holz, Kunststoff und Metall;
- Zum Schlagbohren in Mauerwerk, Beton und Stein.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Jede Änderung an dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können offensichtliche Risiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Schlagbohrers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemission resultieren, falls der Schlagbohrer über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile oder brechende Werkzeugaufsätze verursacht werden.
- Gesundheitsschäden die durch das Arbeiten mit giftigen oder gesundheitsschädlichen Materialien auftreten (z. B. Asbest).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- 2) **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) **Sicherheit von Personen**
 - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die**

Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.**
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.**
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.**
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.**
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug**
arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.**
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.**
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw.**

entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.

Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- b) Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) Benutzen Sie den Zusatzgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer**
- a) Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den**

Vor Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

Schlagbohrer und Lieferumfang prüfen

⚠️ WARNUNG!

Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Nehmen Sie den Schlagbohrer und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel Lieferumfang / Teilebezeichnung).
- Kontrollieren Sie, ob der Schlagbohrer oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Benutzen Sie bei Schäden oder fehlenden Teilen den Schlagbohrer nicht. Wenden Sie sich in diesem Fall über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle, an den Hersteller.

Zusatzhandgriff montieren / entfernen (Abb. A)

Der Zusatz-Handgriff bietet Ihnen zusätzlichen Halt bei der Führung des Schlagbohrers. Um den Zusatzhandgriff zu montieren gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie den Zusatz-Handgriff **8** so weit wie möglich auf die Bohrmaschine.
- Positionieren Sie den Handgriff so, dass Sie bequem arbeiten können.
- Schrauben Sie ihn so fest, dass er sich nicht versehentlich lösen kann.
- Zum Entfernen des Zusatzhandgriffs gehen Sie in selber Reihenfolge vor.

Tiefenanschlag einsetzen / entfernen (Abb. B)

Mit dem mitgelieferten Tiefenanschlag können Sie die Bohrtiefe kontrollieren.

- Schrauben Sie den verstellbaren Handgriff **8** auf.
- Stecken Sie den Tiefenanschlag **10** entsprechend der gewünschten Bohrtiefe in die Öffnung am Zusatz-Handgriff.
- Schrauben Sie den verstellbaren Handgriff zu.
- Zum Entfernen des Tiefenanschlages gehen Sie in selber Reihenfolge vor.

Bohrer einsetzen / entfernen (Abb. C)

⚠ WARNUNG!

Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Schlagschrauber den Umschalter Rechts-/Linkslauf **2 in Mittelstellung.**

⚠ VORSICHT!

Entfernen Sie den Bohrfutterschlüssel nach dem Festziehen. Befestigen Sie den Bohrfutterschlüssel niemals mit einer Schnur am Schlagbohrer oder am Kabel. Sie können den Bohrfutterschlüssel im dem Halter am Ende des Griffs aufbewahren.

HINWEIS!

Achten Sie darauf, dass Werkzeugschaft und Aufnahmefutter absolut staubfrei sind und fetten Sie diese vor jedem Einsetzen leicht mit Maschinenschmierfett ein. Sie verlängern damit die Lebensdauer des Aufnahmesystems und des Schlagbohrerschraubers.

Das Bohrfutter ist zur Aufnahme von Bohrern mit $\varnothing$ 1,5 bis 13 mm geeignet.

- Öffnen Sie das Bohrfutter **9** soweit wie notwendig, in dem Sie den Bohrfutterschlüssel **7** in eines der drei Locher stecken und ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Nach dem Einsetzen des Bohrers in das Bohrfutter wird der Bohrer mittels des Bohrfutterschlüssels festgespannt. Dazu den Bohrfutterschlüssel nacheinander in jedes der Löcher stecken und gleichmäßig festziehen.
- Zum Entfernen des Bohrers gehen Sie in selber Reihenfolge vor.



Lassen Sie den Bohrer ein paar mal leer drehen und kontrollieren Sie auf Sicht ob sich das eingesetzte Werkzeug gerade dreht.

Verwendung

⚠️ WARNING!

Benutzen Sie die Bohrmaschine nur mit dem montierten Zusatz-Handgriff. Der Kontrollverlust über die Maschine kann zu Verletzungen führen.

Stromanschluss herstellen

- Den Schlagbohrer nur über eine Steckdose mit ordnungsgemäß angeschlossener Erdung anschließen.
- Der Schlagbohrer ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzisoliert. Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild dem Schlagbohrer übereinstimmt.
- Achten Sie, dass kein Wasser in die Nähe von elektrischen Teilen des Schlagbohrers, sowie an Personen die sich im Arbeitsbereich befinden, gelangt.

Beachten Sie:

- Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden. Dabei muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindestens 1,5 mm² betragen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten.
- Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

Ein- und Ausschalten (Abb. D, E)

Einschalten:

- Ein-/Ausschalter **3** drücken.

Ausschalten:

- Ein-/Ausschalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten:

- Ein-/Ausschalter **3** drücken und den Schalter-Sperrknopf **4** eindrücken.

Ausschalten:

- Ein-/Ausschalter drücken und dann loslassen.

Elektronische Anpassung der Drehzahl im Dauerlauf (Abb. F)

Durch Drehen des Einstellrads lässt sich die Drehzahl bei Dauerlaufstellung verändern.

- Durch das Verstellen des Einstellrads **5** in Richtung „+“ wird die Geschwindigkeit gesteigert, in Richtung „-“ reduziert.

Umschalten Rechts-/Linkslauf (Abb. G)

HINWEIS!

Führen Sie Drehrichtungswechsel nur bei Stillstand des Schlagschraubers durch. Durch sichere Wechselvorgänge vermeiden Sie Getriebeschäden.

Durch die Betätigung des Umschalters für Rechts-/Linkslauf können Sie die Drehrichtung der Maschine ändern.

- Die Drehrichtung durch Drücken des Umschalters **2** vorwählen:
 - Umschalter in Richtung **R** : Rechtslauf
 - Umschalter in Richtung **L** : Linkslauf
 - Umschalter in Mittelstellung: Ein-/Ausschalter gesperrt

Funktionswahl

HINWEIS!

Den Umschalter Bohren-Schlagbohren **1** nur bei stillstehendem Motor betätigen.

Arbeiten Sie nur mit eingesetztem Steinbohrer in der (Schlag-)Bohren Position beziehungsweise mit eingesetztem Holz-/Metallbohrern in der Bohren Position.

-  Bohren. Zum Bohren von Holz, Stahl und ähnlichen Materialien.
-  Schlagbohren. Zum Schlagbohren von Beton, Granit und ähnlichen Materialien.
- Kontrollieren Sie ob der Umschalter Bohren-Schlagbohren eingerastet ist.

- Um die Bohrfunktion auszuwählen, schieben Sie den Umschalter Bohren-Schlagbohren **1** in Richtung des Schlagbohren-Symbols  bis dieser einrastet.
- Setzen Sie den Bohrer zentriert an der gewünschten Stelle an.
- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter um mit dem Bohrvorgang zu beginnen.

Bohren (Abb. H)

- Wählen Sie den für Ihre Anwendung geeigneten Bohrer aus und setzen Sie diesen wie unter „Bohrer oder Bithalter einsetzen / entfernen“ beschrieben ein.
- Um die Bohrfunktion auszuwählen, schieben Sie den Umschalter Bohren-Schlagbohren **1** in Richtung des Bohren-Symbols  bis dieser einrastet.
- Setzen Sie den Bohrer zentriert an der gewünschten Stelle an.
- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **3** um mit dem Bohrvorgang zu beginnen.

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT!

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Produkt aus. Übermäßiger Druck kann zu Beschädigungen des Produkts oder dessen Zubehörs führen und erhöht die Verletzungsgefahr.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest. Je größer der Bohrdurchmesser, desto stärker ist die auf den Arm wirkende Kraft.

Spannen Sie Ihr Werkstück immer in einen Schraubstock oder in eine sonstige Spannvorrichtung ein. Sichern Sie insbesondere große Werkstücke gegen verrutschen oder stützen Sie diese ab.

Schlagbohren (Abb. I)

HINWEIS!

Verwenden Sie die Schlagbohrfunktion nur zum Bohren in Mauerwerk.

- Wählen Sie den für Ihre Anwendung geeigneten Bohrer aus und setzen Sie diesen wie unter „Bohrer oder Bithalter einsetzen / entfernen“ beschrieben ein.

Wahl des geeigneten Bohrers

Grundmaterial	Bohrertyp
Beton und Stein	Hartmetallbestuckte Steinbohrer
Metall	HSS-Metallbohrer
Holz	Spiralbohrer für Holz

Tipps zum Bohren im Metall

Markierte Bohrstellen mit einem Körner ankörnen. Blech stets einspannen. Dünnes Metall mit Holzblock unterlegen um Verformung zu vermeiden. HSS-Spiralbohrer verwenden. Bei großem Bohrer-Ø mit einem kleinen Bohrer vorbohren.

Grundmaterial	Schmiermittel
Stahl	Öl
Aluminium	Terpentin, Paraffin
Messing, Kupfer, Gusseisen	kein Schmiermittel (Bohrer zum Abkühlen öfter aus der Bohrung ziehen)

Tipps zum Bohren in Holz

Markierte Bohrstelle mit Körner oder Nagel ankörnen. Um ein Zersplittern beim Durchbrechen zu vermeiden, Abfallholz unterlegen oder von beiden Seiten bohren. Der maximale Bohrer-Ø ist nur mit einem Forstner-Bohrer erreichbar.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung!

Wartung

Das Produkt ist weitgehend wartungsfrei. Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Folgende Originalersatzteile sind beim Kundenservice des Herstellers erhältlich:

Teilebeschreibung	Art. Nr.
Bohrfutterschraube	627955

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Produkts kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen. Halten Sie Ihre Einsatzwerkzeuge immer scharf. Schärfen Sie diese immer mit einem geeigneten Werkzeug nach Empfehlung des Einsatzwerkzeugherstellers.

Bohrfutterwechsel (Abb. J)

- Öffnen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel.
- Lösen Sie mittels Kreuzschraubendreher die Bohrfuttersicherungsschraube im Bohrfutter. (Linksgewinde!)
- Halten Sie die Bohrspindel mittels eines Gabelschlüssels (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
- Schrauben Sie das Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn ab.

Austausch der Kohlebürsten

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer autorisierten Fachwerkstätte oder durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Austausch des Anschlusskabels

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss diese durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Das Auswechseln der Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen durchgeführt werden.

Blockierung beim Bohren lösen

Gehen Sie bei einer Blockierung beim Bohren wie folgt vor:

- Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste los und ziehen Sie den Schlagbohrer aus dem Bohrloch.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ganz durch und üben Sie etwas Druck auf den Schlagbohrer aus.
- Machen Sie zwischenzeitlich Pausen und nehmen Sie den Schlagbohrer aus dem Bohrloch, damit der Bohrer auskühlen kann.

Reinigung

⚠ VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsschlitze offen bleiben.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Lagerung

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jeder Lagerung (siehe Kapitel "Bohrer einsetzen / entfernen").
- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe Kapitel "Reinigung").
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

Transport

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jedem Transport (siehe Kapitel "Bohrer einsetzen / entfernen").
- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Schlagbohrer läuft nicht an.	Kabel beschädigt.	Überprüfen Sie ob den Schlagbohrer korrekt an das Stromnetz angeschlossen ist. Lassen Sie das Kabel von einer Servicestelle austauschen.
	Sicherung gefallen.	Überprüfen Sie die Sicherungen im Sicherungskasten.
	Kohlebürsten haben sich ausgelöst.	Lassen Sie die Kohlebürsten von einer Servicestelle austauschen.
	Schalter defekt.	Lassen Sie den Schalter von einer Servicestelle austauschen.
Schlechte Bohrleistung	Schlagbohrer dreht in die falsche Richtung.	Überprüfen Sie die Drehrichtung des Bohrers.
	Bohrer stumpf	Schleifen Sie die Bohrer nach, oder wechseln Sie diese aus.
Bohrfutter dreht sich nicht.		Überprüfen Sie ob der Drehzahlwahlschalter in der richtigen Position steht.
Bohrmaschine schlägt nicht.		Wählschalter auf „Schlagbohren“ einstellen

Technische Daten

Modell	Z1JE-KZ41-13
Netzanschluss	230-240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	910 W
Leerlaufdrehzahl	0-2800 min ⁻¹
Bohrfutter	1,5-13 mm
Bohrleistung max.	Metall: 13 mm Holz: 25 mm Beton: 16 mm
Gewicht	2,34 Kg
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II

Geräusch- und Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 62841. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel: L_{pA}	90 dB(A)
Schallleistungspegel: L_{wA}	101 dB(A)
Unsicherheit: K_{pA} / K_{wA}	3 dB(A)

Vibrationsinformation

Metall bohren: ah,D	2,33 m/s ²
Beton bohren: ah,ID	8,93 m/s ²
Unsicherheit: K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem in EN 60745-1 genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Befindet sich der Exzentrerschleifer in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.
- Wie und für welches Material wird der Exzentrerschleifer verwendet.

- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.
- Fester Halt des Exzentrerschleifers durch den Anwender.
- Wird der Exzentrerschleifer, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann der Exzentrerschleifer vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie den Exzentrerschleifer benutzen.
- Pflegen und warten Sie den Exzentrerschleifer entsprechend dieser Anleitung.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

Recycling

Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Garantie

Garantie der Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt

ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service



Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88



Walter Service Deutschland
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstraße 9
5081 Anif, Österreich



www.walteronline.com/service

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

Table of contents

Scope of delivery / parts list	21	Work instructions	28
Introduction.....	21	Selecting the appropriate drill bit.....	28
Reading and storing the operating manual.....	21	Tips for drilling metal.....	28
Explanation of symbols.....	21	Tips for drilling wood.....	28
Safety	22	Maintenance, cleaning, storage and transport	28
Scope of use.....	22	Maintenance	28
Residual risks.....	22	Replacing the chuck (Fig. J)	29
General safety instructions for power tools.....	22	Replacing the carbon brushes.....	29
Safety warnings for drills	24	Replacing the mains cable.....	29
Before Use.....	25	Loosening blockage when drilling	29
Check the hammer drill and scope of delivery.....	25	Cleaning	29
Mounting / removing the additional handle (Fig. A)	25	Storage	29
Inserting / removing the depth stop (Fig. B)	25	Transport.....	29
Inserting / removing the drill (Fig. C)	26	Troubleshooting	30
Usage.....	26	Technical data.....	30
Connecting the power	26	Noise and vibration levels.....	31
Switching on and off (Fig. D, E).....	26	Recycling.....	31
Continuous operation.....	26	Dispose of packaging, paper and printed matter.....	31
Electronic speed adjustment in continuous-run mode (Fig. F)	27	Disposal of the product.....	32
Forward / reverse switch (Fig. G).....	27	Warranty	32
Function selection	27	Service.....	33
Drilling (Fig. H)	27	Declaration of conformity.....	33
Hammer drilling (Fig. I)	27		

Scope of delivery / parts list

1. Drill mode selector switch
2. Forward / reverse switch
3. On / off switch (variable speed)
4. 'Lock-on' switch
5. Thumb wheel for electronic speed control
6. Chuck key holder
7. Chuck key
8. Adjustable handle
9. Chuck
10. Depth stop

Explanation of symbols

The following symbols and key words are used in this operating manual, on the hammer drill or on the packaging.

 **WARNING!** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **CAUTION!** Indicates a hazard that can cause minor or moderate injuries when ignored.

 **NOTE!** Warns against potential damage to property.

 This symbol refers to useful information on assembly or usage.

 Declaration of conformity (see chapter "Declaration of conformity"): Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.

 Read the operating manual.

 Wear ear protection.

 This symbol indicates that the hammer drill is a safety class II device.

The model name is a combination of letters and numbers:

Z1JE-KZ41-13 = 910 W Hammer drill

Introduction

Reading and storing the operating manual

This operating manual is an integral part of this 910 W hammer drill (referred to as "Hammer drill" or "product" in this manual). It contains important information on safety, usage and maintenance. Please read the operating manual carefully before using it. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Not following the instructions given in the manual may result in serious injuries or damage to the hammer drill. If the hammer drill is passed on to a third party, please provide all documents to the third party together with it. Keep this manual in a safe place for future reference.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2023-09 - REV002



Safety

Scope of use

The product is intended for private and DIY users only for the following purposes:

- For drilling in wood, plastic and metal;
- For percussion drilling in masonry, concrete and stone.

Any other use is expressly prohibited and is considered as misuse. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- Using the product for purposes other than the intended purpose.
- Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, service and maintenance instructions given in this operating manual.
- Using accessories and spare parts not intended for this product.
- Repair of the product by a person other than the manufacturer or a technician.
- Commercial, non-industrial or industrial use of the product.
- Operation or maintenance by those who do not know how to handle the product and/or do not understand the risks associated with it.

Use the accessories according to these instructions. Failure to follow the instructions given in this user manual may result in serious injuries and loss of warranty. Comply with applicable local or national regulations concerning the use of this product. Do not make any modifications to the product. Any modification to the product may be dangerous and is prohibited.

Residual risks

Apparent risks cannot be completely ruled out even in spite of proper use. The following risks may arise due to the nature of the hammer drill:

- Health issues resulting from vibration, if the hammer drill is used for an extended period of time, or is not operated and maintained properly.

- Injury and property damage caused by parts flung out or tool attachment breakage.
- Health hazards as a result of working with toxic or harmful materials (e.g. asbestos).

General safety instructions for power tools

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Work area safety** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**





Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety warnings for drills

- 1) **Safety instructions for all types of work**
 - a) **Wear ear protection during hammer drilling.** Noise can cause loss of hearing.
 - b) **Use the auxiliary handle.** *Loss of control can lead to injury.*
 - c) **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces only when performing an operation where the drill bit or the screw may come into contact with hidden electrical wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- 2) **Safety instructions when using the long drill**
 - a) **Never work at a higher speed than the maximum allowed speed for the drill.** At higher speeds, the drill can bend easily when it rotates freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
 - b) **Always start drilling at low speed and once the drill makes contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill can bend easily when it rotates freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
 - c) **Do not apply excessive pressure and apply pressure only in the longitudinal direction of the drill.** The drill may bend and break or result in loss of control and in injury.

Before Use

WARNING!

Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40°C.

Disconnect the product from the power source before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.

Check the hammer drill and scope of delivery

WARNING!

Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.

- Take the hammer drill and accessories out of the packaging.
- Check whether the delivery is complete (see the chapter Scope of delivery / Description of parts).
- Check whether the hammer drill or the accessories are damaged.
- Do not use the hammer drill if it is damaged or parts are missing. In such cases, contact the service centre listed on the warranty card.

Mounting / removing the additional handle (Fig. A)

The auxiliary handle gives you more control when guiding the hammer drill.

Proceed as follows to mount the additional handle:

- Insert the additional handle **8** as far as possible onto the drill.
- Adjust the handle to the most comfortable position for your application.
- Tighten the auxiliary handle tight enough so that it can no be accidentally loosened.
- To remove the additional handle, proceed in the same sequence.

Inserting / removing the depth stop (Fig. B)

Use the depth stop to drill holes of pre-set length.

- Screw the adjustable handle **8** on.
- Insert the depth stop **10** into the opening in the auxiliary handle, up to the depth required.
- Screw the adjustable handle.
- To remove the depth stop, proceed in the same sequence.





Inserting / removing the drill (Fig. C)

⚠ WARNING!

Place the forward / reverse switch **2** on the hammer drill in the centre position when carrying out any work (e.g. tool change, maintenance, etc.).

⚠ CAUTION!

Remove the chuck key after tightening. Never use a cord to fasten the chuck key to the hammer drill or the cable. You can keep the chuck key in the holder at the end of the handle.

NOTE!

Ensure that the tool shaft and the tool holder are free from dust and lightly grease the shaft before inserting it into the chuck. This extends the life of the chuck and the hammer drill.

The chuck is designed to accommodate drills with diameter of 1.5 mm to 13 mm.

- Open the chuck **9** as far as necessary, by inserting the chuck key **7** into one of the three holes and turning it counterclockwise.
- Insert the drill bit into the chuck and tighten the chuck using the chuck key. Insert the chuck key into each hole in the chuck in turn and tighten evenly.
- To remove the drill bit, proceed in the same sequence.



Allow the drill to rotate for a few times freely and check visually if the tool is rotating properly.

Usage

⚠ WARNING!

Use the drill only with the auxiliary handle fitted. Loss of control over the machine can lead to injury.

Connecting the power

- Connect the hammer drill only to a socket that is properly earthed.
- The hammer drill is designed for use with single-phase AC 230V ~ / 50 Hz and has protective insulation. Check if the existing mains voltage matches with the specification on the rating plate of the hammer drill.
- Ensure that water does not come in contact with the electrical parts of the hammer drill, as well as with anyone who is in the work area.

Please note:

- Use an extension cable if the work area is not close to the mains outlet. Ensure that the cross section of the extension cable is at least 1.5 mm². If necessary, ask the dealer for advice when purchasing.
- The extension cable used should be as short as possible.
- Ensure the mains cable does not pose a tripping hazard.

Switching on and off (Fig. D, E)

Switching on:

- Press the On/Off switch **3**.

Switching off:

- Release the On/ Off switch.

Continuous operation

Switching on:

- Press the On/Off switch **3** and press the lock switch **4**.

Switching off:

- Press the On/Off switch and then release.

Electronic speed adjustment in continuous-run mode (Fig. F)

Turn the speed control thumbwheel to change the speed when the drill is in continuous-run mode.

- Increase the speed by turning the thumbwheel **5** towards the '+' symbol and reduce the speed by turning the thumbwheel towards the '-' symbol.

Forward / reverse switch (Fig. G)

NOTE!

Change the direction only when the impact screwdriver is switched off. Damage to the gear is prevented by changing the speed properly.

You can change the direction of rotation of the machine by operating the forward / reverse switch.

- Select the direction of rotation by pressing the switch **2** :
- Switch in direction **R** :
Forward
- Switch in direction **L** :
Reverse
- Switch in the centre position:
On/Off switch locked

Function selection

NOTE!

The drilling mode selector switch **1** should be operated only when the motor is not running.

Work only with masonry drill in the (hammer) drilling position or with the drill in wood / metal drilling position.

-  Drilling. For drilling wood, steel and similar materials.
-  Hammer drilling. For hammer drilling of concrete, granite and similar materials.
- Check if the drilling mode selector switch is locked in position.

Drilling (Fig. H)

- Choose a drill bit appropriate for the application and insert it into the tool as described in chapter "Inserting / removing the bit or bit holder".
- To select the drilling function, slide the drilling mode selector switch **1** in the direction of the drilling symbol  until it clicks into place.
- Insert the drill bit properly at the desired location.
- Press the On / Off switch **3** to start drilling.

Hammer drilling (Fig. I)

NOTE!

Hammer drilling mode should only be used for drilling in masonry.

- Choose a drill bit appropriate for the application and insert it into the tool as described in chapter "Inserting / removing the bit or bit holder".
- To select the drilling function, slide the drilling mode selector switch **1** in the direction of the hammer drilling symbol  until it clicks into place.
- Insert the drill bit properly at the desired location.
- Press the On / Off switch to start drilling.





Work instructions



Do not apply excessive force on the product. Excessive pressure may damage the product or its accessories and increases the risk of injury.

For this reason is it important to always grip the product firmly with two hands and maintain a stable posture. The greater the diameter of the drill bit, the greater is the force on your arm.

Always secure your workpiece in a vice or in any other clamping device. Secure particularly large workpieces against sliding or support them properly.

Selecting the appropriate drill bit

Base material	Drill type
Concrete and stone	Carbide tip masonry drill
Metal	HSS drill bit
Wood	Twist drill bits for wood

Tips for drilling metal

Make an indentation at the desired hole location using a centre punch. Always secure sheet metal using an appropriate clamping device. When drilling thin sheets of metal lay a piece of wood underneath the workpiece to prevent deformation. Use only well sharpened HSS spiral drill bits. If a large hole diameter is required, drill a pilot hole using a smaller bit first.

Base material	Lubricants
Steel	Oil
Aluminium	Turpentine or paraffin
Brass, copper, cast iron	No lubricant (remove the drill from the hole regularly to aid cooling)

Tips for drilling wood

Make an indentation at the desired hole location using a centre punch or nail. Place a piece of waste wood under the workpiece or drill the hole from both sides to avoid damaging the workpiece at hole breakthrough. The maximum hole diameter can only be achieved using Forstner bits.

Maintenance, cleaning, storage and transport



Disconnect the mains plug from the socket before making any adjustments, maintenance or repair!

Maintenance

The product requires very little maintenance. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

The following original spare parts are available from the customer service department of the manufacturer:

Part description	Art. No.
Chuck screw	627955

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the product and understand and follow the safety regulations.

Keep your tool bits always sharp. Sharpen them always using a suitable tool as recommended by the tool bit manufacturer.

Replacing the chuck (Fig. J)

- Open the chuck with the chuck key.
- Loosen the locking screw in the chuck using a phillips screwdriver. (left-handed thread!)
- Hold the drill spindle firmly using an open-ended wrench (not included in the supply).
- Remove the chuck in counterclockwise direction.

Replacing the carbon brushes

The carbon brushes may only be replaced by an authorised specialist workshop or by qualified skilled personnel.

Replacing the mains cable

Damaged mains cables may only be replaced with genuine replacement parts available from the manufacturer. Mains cables may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified person.

Loosening blockage when drilling

Proceed as follows if there is a blockage when drilling:

- Release the On / Off button and remove the hammer drill out of the borehole.
- Press the On / Off button fully and exert some pressure on the hammer drill.
- Take breaks and remove the hammer drill from the borehole so that the drill can cool down.

Cleaning

⚠ CAUTION!

Make sure that liquids do not get inside the product.

- Clean the product with a moist cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Allow all the parts to dry completely.
- Make sure that the ventilation slots are open.
- Clean the body regularly with a soft cloth.

Storage

- Remove the bit before storing it (see chapter "Inserting / removing the drill").
- Clean the product before storage (see chapter "Cleaning").
- Keep the product in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

Transport

- Remove the bit before transporting it (see chapter "Inserting / removing the drill").
- Always carry the product using the handle provided for this purpose.
- Use the original packaging and secure the product in place during transport.



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Hammer drill does not start.	Damaged cable.	Check whether the hammer drill is correctly connected to the mains. Have the replaced by customer service.
	Fuse tripped.	Check the household fuse box.
	Carbon brushes have come loose.	Have the carbon brushes checked by customer service.
	On / Off switch defective	Have the On / Off switch checked by customer service
Poor drilling performance	The hammer drill rotates in the wrong direction.	Check the direction of rotation of the drill.
	Drill bit is blunt	Sharpen the drill bit or replace it.
Chuck does not rotate.		Check is whether the speed selector switch is in the correct position.
Drill does not hammer.		Set the selector switch to "Hammer drilling"

Technical data

Model	Z1JE-KZ41-13
Mains connection	230-240 V~ / 50 Hz
Rated power	910 W
No-load speed	0-2800 min ⁻¹
Chuck	1.5 - 13 mm
Max drilling capacity:	Metal: 13 mm Wood: 25 mm Concrete: 16 mm
Weight	2.34 Kg
Protection category	IP20
Protection class	II

Noise and vibration levels

Noise emissions

Tested according to EN 62841. The noise level at the workplace may exceed 85 dB (A); safety precautions are required for the operator in this case (wear suitable hearing protection device).

Sound pressure level: L_{pA}	90 dB(A)
Sound power level: L_{WA}	101 dB(A)
Uncertainty: K_{pA} / K_{WA}	3 dB(A)

Vibration details

Drilling metal: ah,D	2.33 m/s ²
Drilling concrete: ah,ID	8.93 m/s ²
Uncertainty: K	1.5 m/s ²

The overall vibration value and the noise emission value specified have been measured according to a test method standardized in EN 60745-1 and can be used to compare one power tool with another.

The overall vibration value and the noise emission value specified can also be used for a preliminary estimation of the load.

WARNING!

The vibration and noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the specified values, depending on the manner in which the power tool is used, especially, the type of workpiece being machined.

- Is the machine well-maintained and in good condition.
- How, and for what material, will the machine be used.
- The use of proper accessories, and whether these are in good condition.
- Is the machine held tightly by the user.
- Is the machine operated properly as described in this manual.

- If the machine is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness.

WARNING!

Safety measures have to be defined to protect the operator based on an estimate of the vibration load during actual usage conditions (in this case all the parts of the operating cycle have to be considered, such as times when the power tool is turned off, and those where, the tool is turned on, but is running without load).

Depending on the way the tool is used and the operating conditions, the following safety precautions have to be taken for the safety of the operator:

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Only use proper accessories.
- Wear anti-vibration gloves when using the machine.
- Follow the instructions on machine maintenance and care contained in this manual.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.

Recycling

Dispose of packaging, paper and printed matter



Dispose of packaging, paper and printed matter in accordance with the type of material and local regulations applicable in your area.

Disposal of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this device with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market: When purchasing a new device, you have the right to return the old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic devices are obliged to take back old devices free of charge, even if you do not purchase a new device, if the dimension of the old device does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old device, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old device for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the device that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old devices.

Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within 3 years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the 3 year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear

or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number as proof of purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first call or email the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

Service



Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88

Supplier

Please note that the following address is not a service centre address. Please contact the above-mentioned service centre first.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria



www.walteronline.com/service

Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be found on the penultimate page of this manual.

Sommaire

Livraison / description des pièces	35	Consignes de travail	42
Introduction	35	Choix du foret approprié.....	42
Notice d'utilisation à lire et à conserver.....	35	Conseils pour le perçage du métal.....	43
Explication des symboles.....	35	Conseils pour le perçage du bois.....	43
Sécurité	36	Maintenance, nettoyage, stockage et transport	43
Utilisation conforme à la finalité.....	36	Entretien.....	43
Autres risques.....	36	Remplacement du mandrin (fig. J).....	43
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques.....	36	Remplacement des balais de charbon.....	44
Consignes de sécurité pour perceuses.....	39	Remplacement du câble de raccordement.....	44
Avant l'utilisation	39	Desserrez le blocage lors du perçage.....	44
Vérifier la perceuse à percussion et la livraison.....	39	Nettoyage.....	44
Monter / enlever la poignée supplémentaire (fig. A).....	40	Stockage.....	44
Mise en place/retrait de la butée de profondeur (fig. B).....	40	Transport.....	44
Mise en place/retrait du foret (fig. C).....	40	Dépannage	45
Utilisation	41	Caractéristiques techniques	45
Raccordement électrique.....	41	Information concernant le bruit et les vibrations	46
Marche et arrêt (fig. D, E).....	41	Recyclage	47
Marche continue.....	41	Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés.....	47
Adaptation électronique de la vitesse de rotation, en marche continue(fig. F).....	41	Élimination du produit.....	47
Commutateur de rotation à droite/gauche (fig. G).....	41	Garantie	47
Sélection des fonctions.....	42	Service	48
Perçage (fig. H).....	42	Déclaration de conformité	48
Perçage à percussion (Abb. I).....	42		

Livraison / description des pièces

1. Commutateur perçage normal/à percussion
2. Commutateur rotation à droite / gauche
3. Commutateur marche/arrêt (vitesse variable)
4. Blocage pour marche continue
5. Molette pour le réglage électronique de la vitesse de rotation
6. Support pour clé de mandrin
7. Clé de mandrin
8. Poignée réglable
9. Mandrin
10. Butée de profondeur

Introduction

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cette perceuse à percussion 910 W (désignée dans ce manuel comme « perceuse à percussion » ou « Produit »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant de l'utiliser. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager la perceuse à percussion. Si vous donnez la perceuse à percussion à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.

Révision : ID 001 - 2023-09 - REV002

Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur la perceuse à percussion ou sur l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels.

i Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.

CE Déclaration de conformité (voir chapitre « déclaration de conformité ») : les produits portant ce logo remplissent les conditions définies par le droit européen dans l'Espace économique européen.

 Lisez la notice.

 Portez une protection auditive.

 Ce symbole indique que la perceuse-visseuse à percussion est un appareil de la classe de protection II.

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

Z1JE-KZ41-13 = Perceuse à percussion de 910 W



Sécurité

Utilisation conforme à la finalité

Ce palan à câble est exclusivement conçu pour une utilisation privée pour les loisirs ou le bricolage aux fins suivantes :

- Pour le perçage dans le bois, le plastique et le métal ;
- Pour le perçage à percussion dans la maçonnerie, le béton et la pierre.

Toute autre utilisation est expressément exclue et considérée comme une utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

- utilisation du produit à d'autres fins que celle pour laquelle il est destiné.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, tout risque ne peut être écarté. Les dangers suivants, inhérents à la perceuse à percussion, peuvent survenir :

- Dommages corporels résultant de vibrations au cas où la perceuse à percussion serait utilisée pendant longtemps ou qu'elle n'est pas guidée et entretenue correctement.
- Blessures ou dommages matériels provoqués par des pièces projetées ou la rupture d'embouts d'outil.
- Dommages corporels résultant du travail avec des matériaux nocifs ou toxiques (p. ex. amiante).

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique. Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou blessures graves.

Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenez la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre ou les zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents.

- b) **Ne travaillez pas dans des environnements explosifs avec votre outil électrique, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
 - c) **Tenez les enfants et tierces personnes à l'écart de l'appareil pendant son utilisation.** *Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil électrique.*
- 2) Sécurité électrique**
- a) **La prise mâle de l'outil doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise de courant ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur avec à des outils électriques mis à la terre.** *Les prises de courant non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.*
 - b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est relié à la terre.*
 - c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.*
 - d) **N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des huiles, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement.** *Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'un choc électrique.*
 - e) **Si vous utilisez un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonges également adaptées pour l'extérieur.** *L'utilisation d'un câble de rallonge adapté pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*
 - f) **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** *L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.*
- 3) Sécurité des personnes**
- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention, lors de l'utilisation de l'outil électrique, peut entraîner des blessures sérieuses.*
 - b) **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** *Portez un équipement de protection individuel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.*
 - c) **Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et / ou à la batterie avant de le prendre ou de le porter.** *Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.*



- d) Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** *Un outil électrique ou une clé restés sur une pièce en rotation de l'appareil peuvent provoquer des blessures.*
- e) Évitez une position anormale du corps.** *Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment. Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.*
- f) Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Veillez à tenir les cheveux, vêtements à l'écart de pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de récupération de poussière peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.*
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité pour les appareils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique suite à de nombreuses utilisations.** *La manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) Ne surchargez pas l'outil électrique.** *Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail. En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans la plage de performance indiquée.*
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.**
- Un outil électrique que l'on ne peut plus brancher ou débrancher, est potentiellement dangereux et doit être réparé.*
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer les embouts ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil.*
- d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants.** *Ne laissez pas de personnes non qualifiées ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) Prenez soin de l'outil électrique et des embouts.** *Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, et que des éléments ne sont pas endommagés ou cassés, ce qui pourrait altérer les fonctions de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique. Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans un mauvais entretien des outils électriques.*
- f) Veillez à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** *Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à guider.*
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion etc. conformément à ces instructions.** *Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

h) **Conservez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées glissantes ne permettent pas de commander et contrôler l'outil électrique de manière sûre dans les situations imprévisibles.*

5) Service après-vente

a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** *En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.*

se tordre s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et provoquer des blessures.

b) **Commencez toujours le perçage à un régime faible et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** Avec des régimes plus élevés, le foret peut légèrement se tordre s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et provoquer des blessures.

c) **N'exercez pas une pression excessive et uniquement dans le sens longitudinal par rapport au foret.** Les forets peuvent se tordre et se casser ou provoquer une perte de contrôle et des blessures.

Consignes de sécurité pour perceuses

1) **Consignes de sécurité pour tous les travaux**

a) **Lors du perçage à percussion, portez des protège-oreilles.** Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.

b) **Utilisez la poignée supplémentaire.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c) **Maintenez l'appareil électrique par les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux où l'outil d'insertion ou les vis peuvent rencontrer des conduites électriques cachées.** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.

2) **Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs**

a) **Ne travaillez en aucun cas avec un régime supérieur au régime maximal admis pour le foret.** Avec des régimes plus élevés, le foret peut légèrement

Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.

Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.

Vérifier la perceuse à percussion et la livraison

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.



- Retirez la perceuse à percussion et les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Étendue de la livraison / liste des pièces »).
- Vérifiez que la perceuse à percussion ou les accessoires ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas la perceuse à percussion. Contactez dans ce cas le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

Monter / enlever la poignée supplémentaire (fig. A)

La poignée supplémentaire vous procure un appui supplémentaire pour le guidage de la perceuse à percussion.

Pour fixer la poignée supplémentaire, procédez comme suit :

- Introduisez la poignée supplémentaire **8** aussi loin que possible dans la perceuse.
- Positionnez la poignée de façon à pouvoir travailler confortablement.
- Vissez-la de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déboîter malencontreusement.
- Pour retirer la poignée supplémentaire, faites l'opération inverse.

Mise en place/retrait de la butée de profondeur (fig. B)

Vous pouvez contrôler la profondeur de perçage, grâce à la butée de profondeur fournie.

- Vissez la poignée réglable **8**.
- Enfoncez la butée de profondeur **10** dans la poignée, de manière adéquate à la profondeur de perçage désirée.
- Vissez la poignée réglable.
- Pour retirer la butée de profondeur, faites l'opération inverse.

Mise en place/retrait du foret (fig. C)

⚠ AVERTISSEMENT !

Pour tous les travaux (par ex. changement d'outil, maintenance, etc.) sur la perceuse à percussion, placez l'inverseur marche à droite/gauche **2 sur la position centrale.**

⚠ ATTENTION !

Retirer la clé du mandrin après le serrage. Ne jamais fixer la clé du mandrin avec un cordon sur la perceuse à percussion ou sur le câble. Vous pouvez conserver la clé du mandrin dans le support à l'extrémité de la poignée.

REMARQUE !

Veillez à ce que le support d'outil et le mandrin de fixation soient absolument dépourvus de poussière et graissez-les légèrement avec le lubrifiant machine avant chaque utilisation. Ils prolongent aussi bien la durée de vie du système de fixation que celle de la perceuse à percussion.

Le mandrin est prévu pour des forets de Ø 1,5 à 13 mm.

- Ouvrez le mandrin **9** aussi loin que nécessaire en insérant la clé du mandrin **7** dans l'un des trois trous et en le tournant dans le sens anti-horaire.
- Après son insertion dans le mandrin, le foret est serré à l'aide de la clé du mandrin. Introduire pour cela la clé du mandrin dans chacun des trous et serrer de façon régulière.
- Pour retirer le foret, faites l'opération inverse.



Laissez le foret tourner à vide plusieurs fois et vérifiez si l'outil inséré tourne droit.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez la perceuse qu'avec la poignée supplémentaire montée. La perte de contrôle de la machine peut entraîner des blessures.

Raccordement électrique

- Ne branchez la perceuse à percussion qu'à une prise de courant correctement mise à la terre.
- La perceuse à percussion est conçue et isolée pour un fonctionnement sur courant alternatif monophasé de 230 V~ / 50 Hz. Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de la perceuse à percussion.
- L'eau ne doit pas parvenir à proximité de pièces électriques de la perceuse à percussion et sur des personnes se trouvant dans la zone de travail.

Veillez prendre en compte :

- Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité de la prise de courant, utilisez un câble de rallonge. Ici, la section de la rallonge doit être au moins de 1,5 mm². Faites-vous conseiller lors de l'achat auprès d'un commerçant spécialisé.
- La rallonge doit être la plus courte possible.
- Veillez à ce que la rallonge ne représente pas un risque de trébuchement.

Marche et arrêt (fig. D, E)

Mise en marche :

- Appuyer sur le commutateur marche/arrêt **3**.

Arrêt :

- Relâcher le commutateur marche/arrêt.

Marche continue

Mise en marche :

- Appuyez sur le commutateur marche/arrêt **3** et enfoncez le bouton de blocage du commutateur **4**.

Arrêt :

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt puis le relâcher.

Adaptation électronique de la vitesse de rotation, en marche continue (fig. F)

La vitesse peut être modifiée en position marche continue par la rotation de la molette de réglage.

- La vitesse augmente lorsque la molette **5** est tournée dans le sens "+" et diminue lorsqu'elle est tournée dans le sens "-".

Commutateur de rotation à droite/gauche (fig. G)

REMARQUE !

N'effectuer de changement de sens de rotation qu'à l'arrêt de la visseuse à chocs. En effectuant des modes de changement sécurisés, vous éviterez des dommages à l'entraînement.

Le sens de rotation de la machine peut être modifié par l'actionnement du commutateur à droite/gauche.

- Pré-sélectionnez le sens de rotation en appuyant sur le commutateur **2** :
 - Commutateur dans le sens **R** : Rotation à droite
 - Commutateur dans le sens **L** : Rotation à gauche
- Interrupteur de rotation en position centrale : Interrupteur marche/arrêt désactivé



Sélection des fonctions

REMARQUE !

N'actionnez l'interrupteur pour le perçage - perçage à percussion **1** que moteur à l'arrêt.

Travaillez toujours avec la mèche à pierre insérée en position de perçage (à percussion) ou avec une mèche à bois/foret métal insérés en position de perçage.

-  Perçage. Pour le perçage du bois, de l'acier et des matériaux similaires.
-  Perçage à percussion. Pour le perçage à percussion du béton, du granit et des matériaux similaires.
- Vérifiez si le sélecteur de fonction perçage normal - à percussion est enclenché.

Perçage (fig. H)

- Sélectionnez le foret adapté à votre application et insérez-le comme décrit au chapitre « Insertion / retrait du foret ou porte-embout ».
- Pour sélectionner la fonction de perçage, faites glisser l'interrupteur de perçage/perçage percussion **1** dans la direction du symbole de perçage  jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez le foret centré à la position désirée.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **3** pour commencer le perçage.

Perçage à percussion (Abb. I)

REMARQUE !

N'utiliser la fonction perçage par percussion que pour percer des murs.

- Sélectionnez le foret adapté à votre application et insérez-le comme décrit au chapitre « Insertion / retrait du foret ou porte-embout ».

- Pour sélectionner la fonction de perçage, faites glisser l'interrupteur de perçage/perçage percussion **1** dans la direction du symbole de perçage  jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez le foret centré à la position désirée.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour commencer le perçage.

Consignes de travail

ATTENTION !

Ne portez pas de pression exagérée sur le produit. Une forte pression n'aboutit qu'à des dommages à la perceuse à percussion ou à ses accessoires et augmente le risque de blessures.

Veillez donc à avoir en permanence un appui stable et à tenir fermement la perceuse à percussion des deux mains. Plus le diamètre du foret est important, plus la force exercée sur le bras est importante.

Serrez toujours votre pièce à usiner dans un étau ou tout autre système de serrage. Sécurisez les pièces à usiner particulièrement grandes contre un glissement ou soutenez-les.

Choix du foret approprié

Matériau de base	Type de foret
Béton et pierre	Foret à pierre à pointe carbure
Métal	Foret à métaux HSS
Bois	Mèche spiroïdale à bois

Conseils pour le perçage du métal

Marquer au poinçon les endroits de perçage indiqués. Serrer toujours la tôle. Étapez les pièces en métal minces avec des cales en bois pour éviter toute déformation. Utiliser un foret hélicoïdal HSS. Avant d'utiliser un foret de grand Ø, pré-percez avec un foret de diamètre inférieur.

Matériau de base Lubrifiant

Acier	huile
Aluminium	térébenthine, paraffine
Laiton, cuivre, fonte	pas de lubrifiant (pour refroidir le foret, ressortir plus souvent de la perforation)

Conseils pour le perçage du bois

Marquer au poinçon ou avec un clou le point de perçage marqué. Pour éviter les éclats lors du transpercement, étayer avec une chute de bois ou percer des deux côtés. Le diamètre maximal de foret ne peut être obtenu qu'avec un foret à pointe de centrage.

Maintenance, nettoyage, stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état !



Entretien

Le produit ne demande pratiquement aucun entretien.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/ accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Les pièces de rechange d'origine suivantes sont disponibles auprès du service après-vente du fabricant :

Description pièce	N° art.
Vis de mandrin	627955

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Toujours maintenir les embouts affûtés. Affûtez-les toujours avec un outil adapté d'après les recommandations du fabricant des embouts.

Remplacement du mandrin (fig. J)

- Ouvrez le mandrin avec la clé de mandrin.
- Desserrez la vis de sécurité de mandrin se trouvant dans le mandrin avec un tournevis pour vis à tête cruciforme. (Filetage à gauche !)
- Tenez la broche de perçage avec une clé à fourche (non comprise dans la livraison).
- Vissez le mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un atelier spécialisé, agréé, ou par du personnel spécialisé ayant la qualification requise.

FR

Remplacement du câble de raccordement

Lorsque le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial que vous pouvez vous procurer auprès du fabricant ou de son service après-vente. Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué uniquement par le fabricant, son service après-vente ou une personne de même qualification.

Desserrez le blocage lors du perçage

Lors d'un blocage lors du perçage, procédez comme suit :

- Relâchez la touche marche/arrêt et retirez la perceuse à percussion hors du trou percé.
- Appuyez complètement sur le bouton marche/arrêt et exercez une petite pression sur la perceuse à percussion.
- Faites parfois de petites pauses et retirez la perceuse à percussion du trou afin que le foret puisse refroidir.

Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrent pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Veillez à ce que les fentes d'aération restent ouvertes.
- Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Stockage

- Retirez l'outil d'insertion avant chaque stockage (voir chapitre « Monter / enlever le foret »)
- Nettoyez le produit avant de l'entreposer (voir le chapitre « Nettoyage »).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stocker le produit à une température ambiante de 0 - 40° C.

Transport

- Retirez l'outil d'insertion avant chaque transport (voir le chapitre « Monter / enlever le foret »).
- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transportez le produit protégée contre les chocs et les vibrations et dans l'emballage d'origine.

Dépannage

Problème	Cause possible	Mesures à prendre
La perceuse à percussion ne tourne pas.	Câble endommagé.	Contrôlez que la perceuse à percussion est correctement raccordée au réseau électrique. Faites remplacer le câble par un service après-vente.
	Fusible grillé.	Vérifiez les fusibles dans le coffret à fusibles.
	Les balais à charbon se sont détachés.	Faites remplacer les balais à charbon par un service après-vente.
	Commutateur défaillant.	Faites remplacer l'interrupteur par un service après-vente.
Puissance de perçage insuffisante	La perceuse à percussion tourne dans la mauvaise direction.	Vérifiez le sens de rotation de la perceuse.
	Foret émoussé	Affûtez le foret ou remplacez le.
Le mandrin ne tourne pas.		Vérifiez si la commutation de vitesse de rotation est dans la bonne position.
La perceuse ne produit pas de percussions.		Réglez le commutateur sur « Perçage à percussion »

Caractéristiques techniques

Modèle	Z1JE-KZ41-13
Connexion au réseau	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	910 W
Vitesse à vide	0-2800 min ⁻¹
Mandrin	1,5-13 mm
Puissance de perçage max.	Métal : 13 mm Bois : 25 mm Béton : 16 mm
Poids	2,34 Kg
Degré de protection	IP20
Classe de protection	II

Information concernant le bruit et les vibrations

Valeurs d'émissions sonores

Mesuré conformément à EN 62841. Le niveau sonore au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection auditive adaptée).

Niveau de pression acoustique : L_{pA}
90 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : L_{WA}
101 dB(A)

Incertitude : K_{pA} / K_{WA} 3 dB(A)

Information relative aux vibrations

Perçage de métal : ah,D 2,33 m/s²

Perçage de béton : ah,ID 8,93 m/s²

Incertitude: K 1,5 m/s²

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une procédure d'essai standardisée EN 60745-1 et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores totales indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les émissions de vibrations et sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

- La ponceuse excentrique est-elle en bon état et correctement entretenue.
- Comment et pour quel matériau la ponceuse excentrique est-elle utilisée.

- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.
- L'utilisateur a-t-il la ponceuse excentrique bien en main.
- La ponceuse excentrique est-elle utilisée de manière conforme, comme décrit dans ces instructions.
- En cas d'utilisation inappropriée, la ponceuse excentrique peut provoquer des maladies dues aux vibrations.

⚠ AVERTISSEMENT !

Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration pour utiliser cette ponceuse excentrique.
- Entretenez la ponceuse excentrique et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.

Recyclage

Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand : Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre

revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Garantie

Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de 2 ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date à laquelle il s'est produit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un produit neuf. Une nouvelle période de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Tout dommage ou défaut éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement conformément aux directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les manipulations et usages déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

Veuillez avoir le reçu et la référence de l'article à portée de main comme preuve d'achat pour toutes les demandes.

La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou

sur la partie inférieure.

En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par e-mail le service après-vente indiqué ci-dessous.

Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.

Service



WALTER Benelux

E-mail : info@rothenberger.be

Tél.: 00800 925 837 88; +32 3 871 99 94



WALTER Benelux

E-Mail : info@rothenberger.be

Tel.: +32 3 871 99 94

Fournisseur

Veuillez noter SVP que l'adresse ci-après n'est pas l'adresse du SAV. Veuillez d'abord contacter le SAV mentionné ci-dessus.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Autriche



www.walteronline.com/service

Déclaration de conformité

Vous trouverez le certificat de conformité CE à l'avant-dernière page de cette notice.



49

Obsah

Rozsah dodávky / seznam dílů	51	Pracovní pokyny	57
Všeobecné informace	51	Volba vhodného vrtáku	58
Přečtete si návod k obsluze a uschovejte	51	Tipy pro vrtání do kovu	58
Legenda k použitým symbolům	51	Tipy pro vrtání do dřeva:	58
Bezpečnost	52	Údržba, čištění, skladování a přeprava	58
Použití v souladu s určením	52	Údržba	58
Zbytková rizika	52	Výměna sklíčidla vrtačky (obr. J)	58
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	52	Výměna uhlíkových kartáčů	59
Bezpečnostní pokyny pro vrtačky	54	Výměna připojovacího kabelu	59
Před použitím	55	Uvolnění zablokování během vrtání	59
Kontrola příklepové vrtačky a rozsahu dodávky	55	Čištění	59
Montáž/vyjmutí přídatné rukojeti (obr. A)	55	Skladování	59
Nasazení/vyjmutí hloubkového dorazu (obr. B)	55	Přeprava	59
Nasazení/vyjmutí vrtáku (obr. C)	55	Odstranění poruchy	60
Použití	56	Technické údaje	60
Zajištění přípojky proudu	56	Informace o hlučnosti a vibracích	61
Zapnutí a vypnutí (obr. D, E)	56	Recyklace	61
Trvalé sepnutí	56	Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny	61
Elektronické nastavení otáček v nepřetržitém provozu (obr. F)	56	Likvidace produktu	62
Přepínání pravého/levého chodu (obr. G) ..	57	Záruka	62
Volba funkce	57	Prohlášení o shodě	63
Vrtání (obr. H)	57		
Příklepové vrtání (obr. I)	57		

Rozsah dodávky / seznam dílů

1. Přepínač vrtání/příklepové vrtání
2. Přepínač otáčení doprava/doleva
3. Zapínač/vypínač (variabilní rychlost)
4. Aretace trvalého chodu
5. Stavěcí kolečko pro elektronickou regulaci otáček
6. Držák pro klíč na sklíčidlo
7. Klíč sklíčidla
8. Nastavitelná rukojeť
9. Sklíčidlo
10. Hloubkový doraz

Všeobecné informace

Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte

Tento návod k obsluze tvoří neoddělitelnou součást této příklepové vrtačky 910 W (v návodu k obsluze uváděné jako „příklepová vrtačka“ nebo „výrobek“). Obsahuje důležité informace k bezpečnosti, použití a údržbě. Před použitím si návod k obsluze pečlivě přečtěte. Vezměte na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nedodržováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může dojít k vážným zraněním nebo poškození příklepové vrtačky. Pokud postoupíte příklepovou vrtačku třetím osobám, bezpodmínečně předejte i tento návod k obsluze. Tento návod k obsluze uložte pro pozdější použití na bezpečném místě. Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2023-09 - REV002

Legenda k použitým symbolům

Následující symboly a signální slova jsou uvedena v tomto návodu k obsluze, na příklepové vrtačce nebo na balení.

VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

POZOR!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.

UPOZORNĚNÍ

Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol poukazuje na užitečné dodatečné informace ke smontování nebo použití.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společnosti EHS.



Přečtěte si návod k obsluze.



Používejte ochranu sluchu.



Třída ochrany 2.

Označení modelu je kombinací z písmen a číslic:

Z1JE-KZ41-13 = **Příklepová vrtač
910 W**

Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Výrobek je určený výlučně pro domácí kutily při hobby aktivitách:

- Pro vrtání do dřeva, plastu a kovu;
- pro příklepové vrtání do zdiva, betonu a kamene.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením. Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným použitím nebo použitím v rozporu s určením. Možné příklady použití v rozporu s určením nebo nesprávného použití jsou:

- používání výrobku na jiné než určené účely.
- nedodržení bezpečnostních upozornění a výstrah, jakož i instrukcí pro instalaci, provoz, údržbu a ošetření, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze.
- používání příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro tento výrobek.
- oprava produktu jinou stranou než výrobcem nebo odborným pracovníkem.
- používání výrobku na komerční, řemeslnické nebo průmyslové účely.
- obsluha nebo údržba osobami, které nejsou dostatečně seznámeny s jeho obsluhou a/ nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Používejte pouze příslušenství, odpovídající těmto pokynům. Chyby při dodržení instrukcí, obsažených v tomto návodu k obsluze mohou vést k těžkým zraněním a ztrátě záruky. Dodržujte platná místní nebo národní ustanovení pro použití tohoto výrobku. Nikdy neprovádějte na výrobku žádné úpravy. Každá úprava produktu může být nebezpečná a je zakázána.

Zbytková rizika

I přes použití v souladu s určením nelze zcela vyloučit určitá rizika. Z důvodu typu příklepové vrtačky se mohou vyskytnout následující ohrožení:

- Nebezpečí újm na zdraví způsobené vibracemi, pokud se příklepové vrtačka používá delší dobu nebo se nepoužívá a neudrzuje správně.

- Poranění nebo věcné škody způsobené odletujícími částmi nebo úlomky nástavců nástrojů při práci.
- Újmy na zdraví následkem provádění prací s jedovatými a zdraví nebezpečnými materiály (např. azbest).

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce včetně vyobrazení a technických údajů, které s tímto elektrickým nářadím souvisí. Zanedbání a nedodržení následujících instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se týká elektrického nářadí připojeného do sítě (pomocí síťového kabelu) nebo elektrického nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti a ostatní personál v průběhu provozu mimo dosah tohoto elektrického nářadí.** Při odvrácení pozornosti můžete nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.

2) Bezpečnost elektrických spotřebičů

- Přípojovací zástrčka elektrického nářadí musí vyhovovat pro příslušnou**

elektrickou zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Neupravené zástrčky a vyhovující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.
 - c) Udržujte vaše elektrické nářadí mimo dosah deště a vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - d) Nepoužívejte kabel k nesení elektrického nářadí, jeho zavěšení, a ani pomocí něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před tepelnými zdroji, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve volném prostoru, používejte prodlužovací kabel, který je rovněž vhodný pro venkovní prostor. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - f) Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- 3) Bezpečnost osob**
- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím jednejte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání

elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.

- b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiprachové masky, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje nebezpečí poranění.
- c) Zabraňte neočekávanému uvedení do provozu. Před připojením k síti a/ nebo připojením akumulátoru a před odpojením a nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuto. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo je zařízení zapnuto a připojeno k elektrické síti, může to vést k nehodám.
- d) Předtím než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nářadí nebo šroubové klíče. Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu zařízení, může vést k poranění.
- e) Vyhněte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) Noste vhodné oblečení. Nenoste široké oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
- g) Pokud lze připojit zařízení na odsávání prachu a jímací zařízení, musí se připojit a správně používat. Použití zařízení na odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) Neberte bezpečnost na lehkou váhu a nepodceňujte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, pokud jste již s elektrickým nářadím po mnohonásobném použití dobře

seznámení. Nepozorné jednání může vést ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.

- 4) Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití**
- a) Vaše elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svoji práci používejte pouze k tomu určené elektrické nářadí. S odpovídajícím elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již není možno zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Předtím, než začnete provádět nastavení zařízení, výměnu příslušenství nebo zařízení odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) Toto elektrické nářadí a vložné nástroje pečlivě ošetřujte.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nejsou vzpříčeny, zda nejsou části zlomeny nebo poškozeny způsobem, který by funkci elektrického nářadí ohrozil. Poškozené části nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými hranami se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, použité nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny.** Mějte přitom na zřeteli pracovní podmínky a činnost, kterou

je nutné provést. Použití elektrického nářadí pro jiné uplatnění, než k jakému je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Všechny rukojeti a ovládací díly udržujte suché, čisté a bez stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a ovládací díly neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.
- 5) Servis**
- a) Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bude zachována bezpečnost elektrického zařízení.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- 1) Bezpečnostní upozornění pro všechny práce**
- a) Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) Použijte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- c) Pokud provádíte práce, při kterých může vložný nástroj nebo šroub narazit na skryté elektrické vedení, držte nářadí za izolované plochy k uchopení.** Kontaktem s vedením, které je pod napětím se mohou dostat pod napětí i kovové součásti nářadí, a to může vést k úrazu elektrickým proudem.
- 2) Bezpečnostní upozornění při použití dlouhých vrtáků**
- a) V žádném případě nepracujte s vyššími otáčkami, než které jsou pro vrták určeny jako maximálně přípustné.** Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohnout, pokud se otáčí bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.

- b) Vrtat začněte vždy s nižšími otáčkami a pokud má vrták kontakt s obrobkem. Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohnout, pokud se otáčí bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.
- c) Na vrták působte tlakem vždy pouze v jeho podélném směru a nevyvíjejte nikdy žádný nadměrný tlak. Vrták se může ohnout a tím zlomit, nebo to může vést ke ztrátě kontroly a zranění.

Před použitím

VAROVÁNÍ!

Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí. Čerpadlo používejte pouze při okolních teplotách mezi 10 - 40° C. Před provedením nastavení, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte čerpadlo bezpodmínečně od zdroje proudu.

Kontrola příklepové vrtačky a rozsahu dodávky

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalovou fólii uchovávejte mimo dosah dětí.

- Příklepovou vrtačku a příslušenství vyjměte z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola Rozsah dodávky / Seznam dílů).
- Zkontrolujte, zda příklepová vrtačka nebo příslušenství nevykazuje poškození.
- V případě poškození nebo chybějících dílů příklepovou vrtačku nepoužívejte. V tomto případě se obraťte se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

Montáž/vyjmutí přídatné rukojeti (obr. A)

Přídatná rukojeť vám poskytuje dodatečný úchop při vedení příklepové vrtačky. Při montáži přídatné rukojeti postupujte následujícím způsobem:

- Zastrčte přídatnou rukojeť **8** co nejvíce do vrtačky.
- Rukojeť umístěte tak, abyste mohli pohodlně pracovat..
- Přišroubujte ji natolik pevně, aby se nemohla samovolně uvolnit.
- Při odstranění přídatné rukojeti postupujte ve stejném pořadí.

Nasazení/vyjmutí hloubkového dorazu (obr. B)

Pomocí dodaného hloubkového dorazu můžete kontrolovat hloubku vrtání.

- Odšroubujte nastavitelnou rukojeť **8**.
- Hloubkový doraz **10** zasuněte do otvoru na přídatné rukojeti podle požadované hloubky vrtání.
- Zašroubujte nastavitelnou rukojeť.
- Pro vyjmutí hloubkového dorazu postupujte ve stejném pořadí.

Nasazení/vyjmutí vrtáku (obr. C)

VAROVÁNÍ

Při provádění všech prací (např. výměna nástroje, údržba atd.) na rázovém utahováku přestavte přepínač chodu doprava/doleva **2** do střední polohy.

POZOR!

Po dotažení vrtáku klíč ze skřídla vytáhněte. Nikdy neupevňujte klíč skřídla k příklepové vrtačce nebo kabelu pomocí šňůry. Klíč na utahování skřídla můžete dát do držáku na konci rukojeti.

UPOZORNĚNÍ!

Dejte pozor na to, aby stopka nástroje a sklíčidlo byly absolutně bez prachu a namažte je před každým nasazením strojním mazacím tukem. Prodloužíte tím životnost upevňovacího systému a příklepového vrtacího šroubováku.

Sklíčidlo je vhodné pro vrtáky o průměru 1,5 až 13 mm.

- Sklíčidlo **9** otevřete vždy do té míry, jak je to potřebné, a to vložením klíče sklíčidla **7** do jednoho ze tří otvorů a jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
- Po vložení vrtáku do sklíčidla se vrták upne pomocí klíče sklíčidla. Klíč na sklíčidla postupně zasuněte do každého otvoru a rovnoměrně dotahujte.
- Pro vyjmutí vrtáku postupujte ve stejném pořadí.

i Nechte vrtačku několikrát otočit naprázdno a pohledem zkontrolujte, zda se vložený nástroj otáčí rovnně.

Použití

VAROVÁNÍ!

Vrtačku používejte pouze s namontovanou přídatnou rukojetí. Ztráta kontroly nad vrtačkou může vést ke zranění.

Zajištění přípojky proudu

- příklepovou vrtačku zapojte do zásuvky s řádně připojeným uzemněním.
- Příklepová vrtačka je určena pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz a je izolovaná. Zkontrolujte, zda stávající síťové napětí odpovídá napětí na typovém štítku příklepové vrtačky.
- Dbejte, aby se voda nedostala do kontaktu s elektrickými díly příklepové vrtačky ani s osobami v pracovním prostoru.

Vezměte na vědomí:

- Pokud pracoviště není v blízkosti síťové zásuvky, je vhodné použít prodlužovací kabel. Ten musí mít dostatečný průřez, min. 1,5 mm². Nechte si při jeho nákupu poradit specialistou.
- Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Zkontrolujte, zda prodlužovací kabel netvoří žádné překážky a rizika zakopnutí.

Zapnutí a vypnutí (obr. D, E)

Zapnutí:

- Stiskněte spínač Zap/Vyp **3**.

Vypnutí:

- Pusťte spínač Zap/Vyp.

Trvalé sepnutí

Zapnutí:

- Stiskněte spínač Zap/Vyp **3** a zatlačte tlačítko blokování spínače **4**.

Vypnutí:

- Stiskněte spínač Zap/Vyp a potom pusťte.

Elektronické nastavení otáček v nepřetržitém provozu (obr. F)

Otáčením stavěcího kolečka lze při aretaci trvalého chodu měnit otáčky.

- Přestavením stavěcího kolečka **5** ve směru „+“ se rychlost zvyšuje a ve směru „-“ se snižuje.

Přepínání pravého/levého chodu (obr. G)

UPOZORNĚNÍ!

Změnu směru otáčení provádějte jen při zastaveném příklepovém vrtáku. Bezpečným postupem při výměně předejdete poškození převodovky.

Stisknutím přepínače pro pravotočivý a levotočivý chod (7) můžete měnit směr otáčení vrtáčky.

- Směr otáčení zvolte stiskem přepínače **2**.
- Přepínač ve směru **R** : Pravý chod
- Přepínač ve směru **L** : Levý chod
- Přepínač ve středové poloze: Spínač Zap/Vyp zajištěn

Volba funkce

UPOZORNĚNÍ!

Přepínač funkcí vrtání/příklepové vrtání **1** zapínáte jen tehdy, pokud motor není v provozu.

S nasazeným vrtákem do kamene pracujte pouze v poloze vrtání (vrtání s příklepem) respektive s nasazeným vrtákem do dřeva/kovu pouze v poloze vrtání.

-  Vrtání. Pro vrtání do dřeva, ocele a podobných materiálů.
-  Příklepové vrtání. Pro příklepové vrtání do betonu, žuly a podobných materiálů.
- Zkontrolujte zda přepínač vrtání/vrtání s příklepem zaskočil.

Vrtání (obr. H)

- Vyberte vrták, vhodný pro Vaši práci a nasadte jej dle popisu „Nasazení / odstranění vrtáku nebo držáku bitů“.
- Chcete-li zvolit funkci vrtání, posuňte přepínač vrtání - příklepové vrtání **1** ve směru symbolu vrtání , dokud se nezaaretuje.
- Přiložte vrták středově na požadované místo.
- Stiskněte spínač Zap/Vyp **3** a začněte s vrtáním.

Příklepové vrtání (obr. I)

UPOZORNĚNÍ!

Funkci vrtání s příklepem používejte pouze pro vrtání do zdiva.

- Vyberte vrták, vhodný pro Vaši práci a nasadte jej dle popisu „Nasazení / odstranění vrtáku nebo držáku bitů“.
- Chcete-li zvolit funkci vrtání, posuňte přepínač vrtání - příklepové vrtání ve **1** ve směru symbolu příklepového vrtání , dokud se nezaaretuje.
- Přiložte vrták středově na požadované místo.
- Stiskněte spínač Zap/Vyp a začněte s vrtáním.

Pracovní pokyny

⚠ POZOR!

Nevyvíjejte na aku šroubovák nikdy žádný nadměrný tlak. Nadměrný tlak může vést k poškození aku šroubováku nebo jeho příslušenství a zvyšuje nebezpečí poranění.

Dbejte vždy na bezpečný postoj a držte aku šroubovák pevně oběma rukama. Čím větší je průměr vrtáku, tím větší je síla působící na paži.

Obrobek vždy upevněte ve svěráku nebo v podobném upínacím přípravku. Zejména velké obrobky zajistěte proti sklouznutí nebo je podepřete.

Volba vhodného vrtáku

Základní materiál	Typ vrtáku
Beton a kámen	Vrtáky do kamene osazené tvrdokovem
Kov	HSS vrtáky do kovu
Dřevo	Šroubovitě vrtáky do dřeva



Tipy pro vrtání do kovu

Na označených místech vrtání udělejte důlek pomocí důlkovače. Plechy vždy upněte. Tenký kov podložte dřevěným hranolem, abyste zabránili deformaci. Použijte spirálový HSS vrták. Při velkém průměru vrtáku otvor předvrtejte malým vrtákem.

Základní materiál	Mazivo
ocel	olej
hliník	terpentýn, parafín
mosaz, měď, litina	bez mazání (Pro ochlazení vytahujte vrták častěji z vrtaného otvoru).

Tipy pro vrtání do dřeva:

Na označeném místě vrtání udělejte důlek důlkovačem nebo hřebíkem. Abyste zabránili rozlomení při provrtávání, podložte obrobek odpadním dřevem nebo vrtejte z obou stran. Maximálního průměru vrtaného otvoru dosáhnete pouze pomocí vrtáku Forstner.

Údržba, čištění, skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Údržba

Výrobek nevyžaduje v podstatě žádnou údržbu. Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

V zákaznickém servisu jsou k dostání následující originální náhradní díly:

Popis dílů	č. výř.
Šroub sklíčidla vrtačky	627955

Opravy smí provádět pouze odborníci nebo autorizované servisní středisko. Odborníci jsou osoby s odpovídajícím odborným vzděláním a zkušenostmi, které ovládají požadavky na konstrukci a konfiguraci výrobku a znají bezpečnostní ustanovení.

Vložené nástroje udržíte stále ostré. Naostřete je vždy vhodným nástrojem dle doporučení výrobce.

Výměna sklíčidla vrtačky (obr. J)

- Otevřete sklíčidlo vrtačky pomocí klíče sklíčidla.
- Pomocí křížového šroubováku uvolněte pojistný šroub ve sklíčidle vrtačky. (levotočivý závit!)
- Přidržte vrtací vřeteno pomocí otevřeného klíče (není součástí dodávky).
- Odšroubujte sklíčidlo proti směru hodinových ručiček.

Výměna uhlíkových kartáčů

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze autorizovaná odborná dílna nebo kvalifikovaný odborný personál.

Výměna připojovacího kabelu

Pokud je připojovací vedení poškozené, musí se nahradit speciálním připojovacím vedením, které lze obdržet u výrobce nebo prostřednictvím jeho zákaznických servisů. Výměnu připojovacího kabelu smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznické servis nebo podobně kvalifikované osoby.

Uvolnění zablokování během vrtání

Při zablokování během vrtání postupujte následujícím způsobem:

- Pustte spínač Zap/Vyp a vytáhněte příklepový vrták z vrtaného otvoru.
- Stiskněte spínač Zap/Vyp úplně dolů a mírným tlakem zatlačte na příklepovou vrtačku.
- O přestávkách mezi jednotlivými vrty vyjměte překlepový vrták z otvoru, aby vrták vychladl.

Čištění

POZOR!

Dbejte na to, aby se do vnitřku výrobku nedostala žádná kapalina.

- Produkt čistěte vlhkou utěrkou. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/ nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Poté nechte všechny díly úplně uschnout.
- Zajistěte, aby ventilační štěrby zůstaly průchozí.
- Kryt čistěte pravidelně měkkou utěrkou.

CZ

Skladování

- Před každým uskladněním vyjměte vložný nástroj (viz kapitola „Nasazení/vyjmutí vrtáku“).
- Před uložením produkt očistěte (viz kapitola „Čištění“).
- Pokud produkt nepoužíváte, uložte jej na bezpečném, chladném, suchém, a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Produkt skladujte při okolní teplotě 0 - 40° C.

Přeprava

- Před každou přepravou vyjměte vložný nástroj (viz kapitola „Nasazení/vyjmutí vrtáku“).
- Výrobek noste vždy za rukojeť, která je k tomu určena.
- Výrobek přepravujte tak, aby byl chráněn proti nárazům a vibracím a byl v původním obalu.

Odstranění poruchy

Problém	Možné příčiny	Odstranění
 Příklepová vrtačka se nezapne.	Poškozený kabel.	Zkontrolujte, zda je příklepová vrtačka správně připojená k elektrické síti. Nechte kabel vyměnit v servisní opravně.
	Vypadlá pojistka.	Zkontrolujte pojistky v pojistkové skřínce.
	Uhlíkové kartáče se uvolnily.	Nechte uhlíkové kartáče vyměnit v servisní opravně.
	Defektní spínač.	Nechte spínač vyměnit v servisní opravně.
Špatný vrtací výkon	Příklepový vrták se otáčí v nesprávném směru.	Zkontrolujte směr otáčení vrtáku.
	Vrták je tupý	Vrták nabruste nebo jej vyměňte.
Sklíčidlo se neotáčí.		Zkontrolujte, zda je spínač voliče otáček ve správné poloze.
Vrtačka nemá příklep.		Nastavte přepínač na „příklepové vrtání“

Technické údaje

Model	Z1JE-KZ41-13
Připojení k síti	230–240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	910 W
Volnoběžné otáčky	0–2800 min ⁻¹
Sklíčidlo	1,5–13 mm
Max. vrtací výkon	Kov: 13 mm Dřevo: 25 mm Beton: 16 mm
Hmotnost	2,34 Kg
Krytí	IP20
Třída ochrany	II

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty emisí hluku

Měřeno podle EN 62841. Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A), v tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření (nošení vhodné ochrany sluchu).

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	90 dB(A)
Hladina akustického výkonu: L_{wA}	101 dB(A)
Nejistota: K_{pA} / K_{wA}	3 dB(A)

Informace o vibracích

Vrtání do kovu: ah,D	2,33 m/s ²
Vrtání do betonu: ah,ID	8,93 m/s ²
Nejistota: K	1,5 m/s ²

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít pro srovnání s jiným elektrickým nářadím.

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení.

VAROVÁNÍ

Emise vibrací a hluku během skutečného použití elektrického nářadí se mohou lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na druhu obrobku, který je opracováván.

- Je excentrická bruska v dobrém stavu, popř. byla řádně prováděna jeho údržba.
- Jak a pro jaký materiál se používá excentrická bruska.
- Používání správného příslušenství a dbejte na jeho bezzávadný stav.
- Pevné držení excentrické brusky uživatelem.
- Používá se excentrická bruska tak, jak je popsáno v tomto návodu.

- Při nepřiměřeném použití může excentrická bruska způsobit v důsledku vibrací onemocnění.

VAROVÁNÍ

Vezměte na vědomí nutnost stanovení bezpečnostních opatření na ochranu uživatele, spočívající na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (zohledněte přitom všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuto a takové, kdy je sice zapnuto ale běží bez zatížení).

Podle způsobu použití popř. podmínek uživatele je pro ochranu uživatele nutno respektovat následující bezpečnostní opatření:

- Snažte se pokud možno co nejvíc zamezit vibracím
- Používejte pouze bezvadné příslušenství.
- Při použití excentrické brusky používejte rukavice s tlumením vibrací.
- Ošetřování a údržbu excentrické brusky provádějte v souladu s tímto návodem
- Naplánujte si pracovní kroky tak, abyste nemuseli silně vibrující nářadí používat více dní po sobě.

Recyklace

Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny



Obaly, papír a tiskoviny zlikvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy platnými ve vaší oblasti.

Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení

jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidace je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce.

Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
Na tento výrobek máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uchovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi.

Pokud se během 3 let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými směrnice pro kvalitu a před vyexpedováním byl důkladně zkontrolován. Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při

nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterým je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití, nikoliv pro komerční použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku.

Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.

Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve následně uvedené servisní oddělení telefonicky nebo e-mailem.

Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně tohoto návodu.



Kazalo

Obseg dobave / oznaka delov	65	Napotki za delo	71
Splošno	65	Izbira primernega svedra	71
Preberite navodila za uporabo in jih shranite	65	Nasveti za vrtanje v kovino	72
Razlaga znakov	65	Nasveti za vrtanje v les	72
Varnost	66	Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport	72
Namenska uporaba	66	Vzdrževanje	72
Ostanki tveganj	66	Zamenjava vpenjalne glave (sl. J)	72
Splošni varnostni napotki za električna orodja	66	Zamenjava oglenih krtačk	73
Varnostni napotki za vrtalnike	68	Zamenjava priključnega kabla	73
Pred uporabo	69	Odpravljanje blokad pri vrtanju	73
Preverjanje udarnega vrtalnika in obsega dostave	69	Čiščenje	73
Montaža/odstranitev dodatnega ročaja (sl. A)	69	Shranjevanje	73
Vstavljanje/odstranjevanje omejevalnika globine (sl. B)	69	Transport	73
Vstavljanje/odstranjevanje svedrov (sl. C)	69	Odpravljanje napak	74
Uporaba	70	Tehnični podatki	74
Vzpostavitev električnega priključka	70	Informacija o hrupu in tresljajih	75
Vklop in izklop (sl. D, E)	70	Reciklaža	75
Trajni vklop	70	Odstranite embalažo, papir in tiskovine	75
Elektronska prilagoditev števila vrtljajev v trajnem delovanju (sl. F)	70	Odstranjevanje izdelka med odpadke	76
Preklop levi / desni tek (sl. 2)	71	Garancija	76
Izbira funkcij	71	Izjava o skladnosti	77
Vrtanje (sl. H)	71		
Udarno vrtanje (sl. I)	71		

Obseg dobave / oznaka delov

1. Preklopno stikalo vrtnanje-udarno vrtnanje
2. Preklopno stikalo desni/levi tek
3. Stikalo vklop/izklop (spremenljiva hitrost)
4. Blokada za trajno delovanje
5. Kolesček za elektronsko regulacijo števila vrtljajev
6. Držalo za ključ vpenjalne glave
7. Ključ za vpenjalno glavo
8. Nastavljivi ročaj
9. Vpenjalna glava
10. Omejevalnik globine

Splošno

Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila za uporabo so integralni sestavni del tega udarnega vrtnega stroja 910 W (v tem priročniku le kot »udarni vrtnik« ali »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden ga začnete uporabljati morate natančno prebrati navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje napotkov v teh navodilih za uporabo lahko povzroči težke telesne poškodbe ali poškoduje udarni vrtnik. Če boste udarni vrtnik izročili tretji osebi, ji obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu. Revizija: ID 001 - 2023-09 - REV002

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na udarnem vrtniku ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

	OPOZORILO!	Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.
	PREVIDNO!	Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.
	NAPOTEK!	Svari pred morebitno gmotno škodo.

	Ta simbol opozarja na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.
---	---

	Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.
---	---

	Preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito sluha.
	Razred zaščite 2.

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

**Z1JE-KZ41-13 = Udarni vrtni stroj
910 W**

Varnost

Namenska uporaba

Izdelek je izključno namenjen zasebnim uporabnikom za domača opravila in za naslednje namene:

- Za vrtanje v les, plastiko in kovino;
- za udarno vrtanje v zid, beton in kamen.

Vsaka drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot uporaba, ki ni predvidena. Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za poškodbe, izgube ali škodo, ki je nastala zaradi uporabe v nasprotju s predpisi ali napačne uporabe. Možni primeri napačne uporabe so:

- uporaba izdelka v druge namene, kot je predvidena;
- neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril ter navodil za montažo, obratovanje, vzdrževanje in nego, ki so v teh navodilih za uporabo;
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta izdelek;
- popravila izdelka, ki jih izvajajo tretje osebe in ne proizvajalec ali strokovnjak;
- obrtna, rokodelska ali industrijska uporaba izdelka;
- če izdelek upravljajo ali vzdržujejo osebe, ki niso seznanjene z uporabo izdelka in/ali nevarnostmi, ki so povezane s tem.

Opremo uporabljajte v skladu s temi navodili. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ter tudi izgubo garancije. Upoštevajte veljavne krajevne in nacionalne predpise za uporabo tega izdelka. Nikoli ne spreminjajte izdelka. Vsako spreminjanje izdelka je lahko nevarno in je prepovedano.

Ostanki tveganj

Kljub predvideni uporabi ni mogoče v celoti izključiti očitnega ostanka tveganj. Pogojeno z vrsto udarnega vrtnika lahko pride do naslednjih ogrožanj:

- škodljivo za zdravje, zaradi emisij treslajev, če udarni vrtnik uporabljate dalj časa, ali če ga ne vodite pravilno in ga ne vzdržujete;

- telesnih poškodb ali gmotne škode, ki jo povzročijo leteči delci ali odlomljeni nastavki orodja;
- okvare zdravja, do katere pride pri delu s strupenimi ali zdravju škodljivimi materiali (npr. azbest).

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna navodila, napotke, spremne slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Varnostna navodila in napotke skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

Pojem »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na električna orodja, s pogonom na akumulatorje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.

b) Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja se iskrijo, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrok ali drugih ljudi. Če odvrnete pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Adapterskih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnimi orodji z zaščiteno ozemljitvijo. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.**
- b) **Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara.**
- c) **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.**
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Električni kabel ne sme biti položen v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali prepleteni električni kabli povečajo tveganje električnega udara.**
- e) **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so dovoljeni za delo na prostem. Uporaba kabelskih podaljškov, ki so primerni za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.**
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno napravo na diferenčni tok. Uporaba naprave na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega šoka.**
- 3) **Varnost ljudi**
 - a) **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do hudih poškodb.**
 - b) **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.**
 - c) **Preprečite nenamerni vklop. Preden boste električno orodje priklopili na električno omrežje ali akumulator, ga prijel v roke ali nosili, se prepričajte, da je izklopljeno. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno in jo priklapljate na napajanje z električnim tokom, lahko to povzroči nesrečo.**
 - d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijalne ključce, preden vklopite električno napravo. Orodja ali ključci, ki so v vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzročijo poškodbe.**
 - e) **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Zagotovite si varen položaj in vedno vzdržujte ravnotežje. S tem lahko električno orodje bolje kontrolirate v nepričakovanih situacijah.**
 - f) **Uporabljajte primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila naj bodo v varni razdalji pred premikajočimi se deli. Gibljivi sestavni deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.**
 - g) **Če lahko montirate priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih morate priklopiti in uporabljati pravilno. Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.**
 - h) **Ne slepite se z napačno varnostjo in ne postavljajte se nad varnostna pravila za električna orodja, tudi, če se po dolgi uporabi električnega orodja dobro seznanjeni z njim. Nepazljivo**

rokovanje lahko v delcu sekunde vodi do hudih poškodb.

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Ne preobremenjujte svojega električnega orodja.** Za delo uporabljajte le električno orodje, ki je določeno za to. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.

c) **Preden boste spreminjali nastavitve orodja, zamenjali dele pribora ali odložili orodje, izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

d) **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok.** Ne dovolite uporabe električnega orodja osebam, ki z njegovo uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električno orodje in delovne nastavke skrbno negujte.** Preverite, ali gibljivi delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni in tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred nadaljnjo uporabo je treba popraviti poškodovane sestavne dele električnega orodja. Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževanje električnih orodij.

f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno negovana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.

g) **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd.**

skladno s temi navodili. Ob tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.

Uporaba električnih orodij v drugačne namene, kot je predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

h) **Ročaja morata biti vedno suha, čista in razmaščena.** Spolzki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

5) Servis

a) **Električno orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele.** Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za vrtalnike

1) Varnostni napotki za vsa dela

a) **Nosite glušnike pri udarnem vrtalniku.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

b) **Uporabite pomožni ročaj.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.

c) **Električno orodje držite samo na izoliranih držalnih površinah med izvajanjem del, pri katerih se obdelovalno orodje ali vijaki lahko dotaknejo skritih električnih napeljav.** Stik z napeljavo pod električno napetostjo lahko povzroči napetost na kovinskih delih električnega orodja, kar lahko posledično povzroči električni udar.

2) Varnostna navodila ob uporabi dolgih svedrov

a) **Nikoli ne delajte z večjim številom vrtljajev, kot je največje dovoljeno število vrtljajev za sveder.** Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder zlahka ukrivi, če se lahko prosto vrti brez stika

z obdelovancem in s tem poškoduje ljudi.

- b) Z vrtnjem začnite vedno z nižjim številom vrtljajev in pazite, da bi imel sveder vedno stik z obdelovancem.** Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder zlahka ukrivi, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in s tem poškoduje ljudi.
- c) Ne pritiskajte premočno in le poravnano s s svedrom.** Sveder se lahko ukrivi in zaradi tega počí, ali pa vodi do izgube nadzora in s tem poškoduje uporabnika.

Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le v temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vira toka.

Preverjanje udarnega vrtalnika in obsega dostave

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.

- Udarni vrtalnik in opremo vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje »Obseg dobave/oznaka delov«).
- Preverite, da udarni vrtalnik ali oprema nista poškodovana.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali manjkajo sestavni deli. V tem primeru se obrnite na proizvajalca neposredno prek servisa, navedenega na garancijski kartici.

Montaža/odstranitev dodatnega ročaja (sl. A)

Dodatni ročaj omogoča dodaten oprijem pri vodenju udarnega vrtalnika.

Za montažo dodatnega ročaja postopajte na naslednji način:

- Nataknite dodatni ročaj **8** čim dlje na udarni vrtalni stroj.
- Ročaj namestite tako, da boste lahko udobno delali.
- Privijte ga tako trdno, da se ne more pomotoma odviti.
- Za odstranitev dodatnega ročaja postopajte v enakem zaporedju.

Vstavljanje/odstranjevanje omejevalnika globine (sl. B)

S priloženim globinskim omejevalnikom lahko kontrolirate globino vrtnja.

- Odvijte nastavljivi ročaj **8**.
- Globinski omejevalnik **10** vtaknite v odprtino na dodatnem ročaju glede na želeno globino vrtnja.
- Privijte nastavljivi ročaj.
- Za odstranitev globinskega omejevalnika postopajte v enakem zaporedju.

Vstavljanje/odstranjevanje svedrov (sl. C)

⚠ OPOZORILO!

Pri vseh delih (npr. menjavi orodij, vzdrževanju itd.) nastavite stikalo na udarnem vrtalniku za desni/levi tek **2 v srednji položaj.**

⚠ PREVIDNO!

Po zategovanju odstranite ključ vpenjalne glave. Ključa vpenjalne glave ne smete nikoli pritrdjevati z vrstico na udarni vrtalnik ali na kabel. Ključ vpenjalne glave hranite v držalu na koncu ročaja.

NAPOTEK!

Pazite, da bosta jašek za orodje in vpenjalna glava popolnoma brez prahu in ju na rahlo namastite pred vsako uporabo s strojno mazalno mastjo. S tem boste podaljšali življenjsko dobo sistema za sprejem in udarnega vrtalnika.

Vpenjalna glava je primerna za vpenjanje svedrov s premerom 1,5 do 13 mm.

- Odprite vpenjalno glavo **9** kolikor je treba tako, da ključ vpenjalne glave **7** vtaknete v eno od lukenj in ga obračate v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca.
- Ko vstavite sveder v vpenjalno glavo, ga zategnite z uporabo ključa vpenjalne glave. Zato je potrebno ključ vpenjalne glave zaporedoma vtakniti v vsako od odprtih ter glavo enakomerno zategniti.
- Za odstranitev svedra postopajte v enakem zaporedju.



Sveder nekajkrat v prazno zavrtite in preverite, ali se vstavljeno orodje vrti ravno.

Uporaba

⚠ OPOZORILO!

Vrtalni stroj uporabljajte le z montiranim dodatnim ročajem. Izguba nadzora nad orodjem ima lahko za posledico telesne poškodbe.

Vzpostavitev električnega priključka

- Udarni vrtalnik priklopite le na vtičnico s pravilno priklopljeno ozemljitvijo.
- Udarni vrtalnik je izdelan za obratovanje z enofaznim izmeničnim tokom 230 V~ / 50 Hz in je zaščitno izoliran. Prepričajte se, ali se obstoječa napetost omrežja ujema s tisto, ki je navedena na tipski ploščici vrtalnega udarnika.
- Pazite, da v bližini električnih delov udarnega vrtalnika ni vode in da v delovnem območju ni ljudi.

Upoštevajte:

- Če območje dela ni v bližini električnega priključka, lahko uporabite kabelski podaljšek. Presek kabelskega podaljša mora biti v tem primeru najmanj 1,5 mm². Ob nakupu v specializirani trgovini naj vam morebiti tudi svetujejo.
- Kabelski podaljšek naj bo čim krajši.
- Pazite, da kabelski podaljšek ne predstavlja past za spotikanje.

Vklop in izklop (sl. D, E)

Vklop:

- Pritisnite stikalo **3** vklop/izklop.

Izklop:

- Spustite stikalo za vklop/izklop.

Trajni vklop

Vklop:

- pritisnite stikalo vklop/izklop **3** in nato pritisnite gumb za zaporo stikala **4**.

Izklop:

- pritisnite stikalo vklop/izklop in ga nato izpustite.

Elektronska prilagoditev števila vrtljajev v trajnem delovanju (sl. F)

Z vrtenjem nastavitvenega kolesčka lahko spreminjate število vrtljajev ob trajnem delovanju.

- S prestavljanjem kolesčka za nastavljanje **5** v smeri »+« se hitrost povečuje, v smeri »-« pa zmanjšuje.

Preklop levi / desni tek (sl. 2)

NAPOTEK!

Smer vrtenja menjajte le med mirovanjem udarnega vijačnika. Z varno menjavo boste preprečili poškodovanje gonila.

S preklapljanjem stikala za levi/desni tek (7) lahko spreminjate smer vrtenja stroja.

- Smer vrtenja izbirate s pritiskanjem preklopnega stikala **2** :
 - preklopno stikalo v smeri **R** : desni tek
 - preklopno stikalo v smeri **L** : levi tek
 - preklopno stikalo na srednjem položaju: stikalo vklop/izklop je zaprto

Izbira funkcij

NAPOTEK!

Preklopno stikalo za vrтанje-udarno vrтанje **1** aktivirajte samo, ko motor miruje.

Nikoli ne delajte z vstavljenim svedrom za kamen v položaju (udarno) vrтанje oz. z vstavljenimi svedri za les/kovino v položaju vrтанje.

-  Vrtanje. Za vrтанje v les, jeklo in podobne materiale.
-  Udarно vrтанje. Za udarno vrтанje v beton, granit in podobne materiale.
- Preverite, ali je preklopno stikalo vrтанje-udarno vrтанje zaskočilo.

Vrtanje (sl. H)

- Izberite ustrezni sveder za nameravano delo in ga vstavite tako, kot je opisano pod »Vstavljanje/odstranjevanje svedrov ali vijačnih nastavkov«.
- Da izberete funkcijo vrтанje, potisnite preklopno stikalo vrтанje-udarno vrтанje **1** v smeri simbola za vrтанje , dokler ta ne zaskoči.
- Sveder nastavite na sredino zelenega mesta.
- Vključite stikalo vklop/izklop **3**, da bi začeli z vrтанjem.

Udarно vrтанje (sl. I)

NAPOTEK!

Funkcijo udarnega vrтанja uporabljajte le za vrтанje v zidove.

- Izberite ustrezni sveder za nameravano delo in ga vstavite tako, kot je opisano pod »Vstavljanje/odstranjevanje svedrov ali vijačnih nastavkov«.
- Da izberete funkcijo vrтанja, potisnite preklopno stikalo vrтанje-udarno vrтанje **1** v smeri simbola za udarno vrтанje , dokler ta ne zaskoči.
- Sveder nastavite na sredino zelenega mesta.
- Vključite stikalo vklop/izklop, da bi začeli z vrтанjem.

12

Napotki za delo

⚠ PREVIDNO!

Na izdelek ne pritiskajte s preveliko silo. Premočno pritiskanje le poškoduje izdelek in njegovo opremo ter poveča nevarnost telesnih poškodb.

Zato vedno pazite na stabilno stoji in držite izdelek trdno z obema rokama. Večji je premer svedra, močnejša je sila, ki deluje na roko.

Obdelovanec vedno vpnite v primež ali drugo pripravo za vpetje. Še posebej velike obdelovance zavarujte proti zdrsu ali pa jih podprite.

Izbira primerne svedra

Osnovni material	Tip svedra
Beton in kamen	Svedri za kamen prevlečeni s karbidno trdino
Kovina	Svedri HSS za kovino
Les	Spiralni svedri za les

Nasveti za vrtanje v kovino

Na označenih mesta vrtanja naredite s točkalom začetno točko. Pločevino vedno vpnite. Tanko kovino podložite z lesom, da ne spremeni oblike. Uporabljajte spiralne svedre HSS. Pri večjem premeru svedra predhodno navrtajte z manjšim svedrom.

Osnovni material Mazivo

Jeklo	Olje
Aluminij	Terpentin, parafin
Medenina, baker, lito železo	brez maziva (zaradi hlajenja izvlecite sveder večkrat iz izvrtine).

Nasveti za vrtanje v les

Označena mesta vrtanja navrtajte s točkalom ali žebljem. Da bi pri prevrtanju preprečili drobljenje, podložite odpadni les ali vrtajte z obeh strani. Maksimalen premer svedra dosežete le s svedrom Forstner.

Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

⚠ OPOZORILO!

Električni vtič izvlecite pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili.

Vzdrževanje

Izdelka v glavnem ni treba vzdrževati.

Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Pri proizvajalčevem servisu so na voljo naslednji originalni nadomestni deli:

Opis delov	Št. art.
Vijak vpenjalne vrtnalne glave	627955

Popravila naj izvaja le strokovnjak ali pooblaščen servis. Strokovnjaki so osebe z ustrežno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in ustroj izdelka ter se spoznajo na varnostne predpise.

Delovna orodja morajo biti vedno ostra. Vedno jih brusite s primernim orodjem po priporočilu proizvajalca obdelovalnega orodja.

Zamenjava vpenjalne glave (sl. J)

- S ključem vpenjalne glave odprite vpenjalno glavo.
- Z izvijačem s križno glavo odvijte varovalni vijak v vpenjalni glavi. (Levi navoj!)
- Vreteno vrtnalnika držite trdno z viličastim ključem (ni priložen).
- Odvijajte vpenjalno glavo v nasproti smeri urinega kazalca.

Zamenjava oglenih krtačk

Zamenjavo oglenih krtačk smejo izvrševati samo pooblaščen strokovne delavnice ali kvalificirano strokovno osebje.

Zamenjava priključnega kabla

Če je priključni kabel poškodovan, ga je treba nadomestiti s posebnim priključnim kablom, katerega lahko dobite pri proizvajalcu ali preko servisne službe. Električni kabel sme zamenjati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali ustrezna podobno kvalificirana oseba.

Odpravljanje blokad pri vrtnanju

Ob blokadi med vrtnanjem postopaje naslednji način:

- Izpustite stikalo vklop/izklop in izvlecite udarni vrtnik iz izvrtine.
- Do konca pritisnite na stikalo vklop/izklop in nekoliko pritisnite na udarni vrtnik.
- Občasno se malo ustavite in izvlecite udarni vrtnik iz izvrtine, da se lahko sveder ohladi.

Čiščenje



Pazite, da nobena tekočina ne vdre v notranjost izdelka.

- Izdelek očistite z vlažno krpo. Nikakor ne uporabljajte ostrih sredstev in/ali sredstev za čiščenje, ki praskajo, ali razredčil. Počakajte, da se nato vsi sestavni deli popolnoma posušijo.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže ostale odprte.
- Ohišje redno čistite z mehko krpo.



Shranjevanje

- Pred vsakim shranjevanjem odstranite delovno orodje (glejte poglavje »Vstavljanje/odstranitev svedra«).
- Preden boste izdelek shranili, ga očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, v originalni embalaži in izven dosega otrok.
- Izdelek shranite pri temperaturi okolja od 0 - 40 °C.

Transport

- Pred vsakim transportom odstranite delovno orodje (glejte poglavje »Vstavljanje/odstranitev svedra«).
- Izdelek nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.
- Izdelek transportirajte tako, da bo zaščiten zoper sunke in tresljaje in v originalni embalaži.

Odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Udarni vrtnalnik se ne zažene.	Kabel je poškodovan.	Preverite, ali je udarni vrtnalnik pravilno priklopljen na električno omrežje. Kabel naj zamenjajo v servisni delavnici.
	Varovalka je izpadla.	Preverite varovalke v omarici z varovalkami.
	Oglene krtačke so se odluščile.	Oglene krtačke naj zamenjajo v servisni delavnici
	Stikalo pokvarjeno.	Stikalo naj zamenjajo v servisni delavnici.
Slaba moč vrtnanja.	Udarni vrtnalnik se vrti v napačni smeri.	Preverite smer vrtenja svedra.
	Sveder je top.	Nabrusite sveder, ali ga zamenjajte.
Vpenjalna glava se ne vrti.		Preverite, ali je izbirno stikalo števila vrtljajev v pravem položaju.
Udarni vrtnalnik ne udarja.		Izbirno stikalo nastavite na »Udarno vrtnanje«.

Tehnični podatki

Model	Z1JE-KZ41-13
Električni priklop	230-240 V~ / 50 Hz
Nazivna moč	910 W
Število vrtljajev v prostem teku	0-2800 min ⁻¹
Vpenjalna glava	1,5-13 mm
Zmogljivost vrtnanja maks.	Kovina: 13 mm Les: 25 mm Beton: 16 mm
Teža	2,34 kg
Vrsta zaščite	IP20
Razred zaščite	II

Informacija o hrupu in tresljajih

Vrednosti emisije hrupa

Izmerjeno v skladu EN 62841. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

Raven tlaka zvoka: L_{pA}	90 dB(A)
Raven zvočne moči: L_{WA}	101 dB(A)
Negotovost: K_{pA} / K_{WA}	3 dB(A)

Informacije o tresljajih

Vrtanje v kovino: ah,D	2,33 m/s ²
Vrtanje v beton: ah,ID	8,93 m/s ²
Negotovost: K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku iz standarda EN 60745- 1 in se lahko uporabljata za primerjavo električnega orodja z drugimi.

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljajo tudi za začasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, glede na vrsto in način, za katera se uporablja električno orodje, še posebej katera vrsta obdelovanca se obdeluje.

- Ali je ekscentrični brusilnik v dobrem stanju oz. je bilo vzdrževan po predpisih.
- Kako in za kakšen material se uporablja ekscentrični brusilnik.
- Uporaba prave opreme in njeno brezhibno stanje
- Uporabnikovo trdno držanje ekscentričnega brusilnika.

- Ali ekscentrični brusilnik uporabljate v namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Ob neprimerni uporabi lahko povzroči ekscentrični brusilnik bolezni, pogojene s tresljaji.

⚠ OPOZORILO!

Za zaščito upravljavca je treba določiti varnostne ukrepe, ki morajo temeljiti na oceni obremenitve s tresljaji pri dejanskih pogojih uporabe (ob tem upoštevajte vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno in tiste, ko je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).

Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:

- čim bolj poskušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhibno opremo;
- med uporabo ekscentričnega brusilnika uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje
- ekscentrični brusilnik negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili
- delovne korake načrtujte tako, da naprav z močnimi tresljaji ne bo treba uporabljati več dni zapored.

12

Reciklaža

Odstranite embalažo, papir in tiskovine



Embalažo, papir in tiskovine zavrzite v skladu z vrsto materiala in lokalnimi predpisi, ki veljajo na vašem območju.

Odstranjevanje izdelka med odpadke



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrezni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajavnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste sami ste jih dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov, se obrnite na lokalne ali mestne oblasti.

Garancija

Garancija podjetja Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, Za to napravo dajemo 3-letno garancijo od dneva nakupa. Ob pomanjkljivostih pri tem izdelku imate zakonske pravice do prodajalca izdelka. Te zakonske pravice niso omejene v garanciji, predstavljene v nadaljevanju.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leti od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvodjalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.

9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH,
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Avstrija

Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- za vse zahteve imejte pripravljen blagajniški račun in številko izdelka, kot dokazilo o nakupu;
- številka izdelka je zapisana na tipski ploščici, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali kot nalepka na hrbtni ali spodnji strani;
- če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju;
- na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je označen kot pokvarjen in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je

Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti boste našli na predzadnji strani teh navodil.



Sadržaj

Opis isporuke / Nazivi dijelova	79	Upute za rad	86
Općenito	79	Odabir prikladnog svrdla	86
Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu	79	Savjeti za bušenje metala.....	87
Značenje simbola	79	Savjeti za bušenje drveta.....	87
Sigurnost	80	Održavanje, čišćenje,	
Namjenska uporaba	80	skladištenje i transport	87
Preostali rizici	80	Održavanje.....	87
Opće sigurnosne napomene za električne		Zamjena bušaće glave (sl. J).....	87
alate.....	80	Zamjena ugljenih četkica	88
Sigurnosne napomene za bušilice	83	Zamjena priključnog kabela	88
Prije uporabe	83	Otpuštanje blokade tijekom bušenja	88
Provjera udarne bušilice i opsega		Čišćenje.....	88
isporuke.....	83	Skladištenje	88
Montaža/uklanjanje oddatne		Transport.....	88
ručke (sl. A)	84	Otklanjanje grešaka	89
Primjena / uklanjanje graničnika		Tehnički podaci	89
dubine (sl. B)	84	Podaci o buci i vibracijama	90
Umetanje/uklanjanje bušilice (sl. C)	84	Recikliranje	90
Uporaba	85	Zbrinite ambalažu, papir i tiskovine.....	90
Priključivanje na struju.....	85	Odlaganje proizvoda.....	91
Uključivanje i isključivanje (sl. D, E)	85	Jamstvo	91
Trajna uključenost	85	Servis	92
Elektronsko podešavanje broja obrtaja u		Izjava o sukladnosti	92
kontinuiranom radu (sl. F).....	85		
Prebacivanje udesno / ulijevo (slika G).....	85		
Odabir funkcija.....	86		
Bušenje (slika H).....	86		
Udarno bušenje (slika I)	86		

Opis isporuke / Nazivi dijelova

1. Prekidač bušenja-udarnog bušenja
2. Sklopka smjera vrtnje udesno/ulijevo
3. Prekidač za uključ./isključ. (varijabilna brzina)
4. Blokada za kontinuirani rad
5. Kotačić za elektronsko namještanje broja okretaja
6. Držać za ključ za steznu glavu
7. Ključ za steznu glavu
8. Prilagodljiva ručica
9. Stezna glava
10. Graničnik dubine

Općenito

Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove upute za uporabu su sastavni dio ove udarne bušilice od 910 W (koja se u ovom priručniku navodi kao „bušilica“ ili „proizvod“). One sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i njezi. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja proizvoda. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepridržavanje napomena u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja udarne brusilice. Ako udarnu brusilicu prosljeđujete trećim osobama, obvezno im uručite i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 - 2023-09 - REV002

Značenje simbola

U ovim uputama za uporabu, na bušilici ili na pakiranju upotrebljavaju se sljedeći simboli i oznake opasnosti.

UPOZORENJE!

Odnosi se na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ!

Odnosi se na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati neznatnu ili umjereno tešku ozljedu.

NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj simbol označava korisne dodatne informacije o sastavljanju ili uporabi.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitu za uši.



Razred zaštite 2.

Oznaka modela kombinacija je slova i brojk:

Z1JE-KZ41-13 = Udarne bušilica 910 W

Sigurnost

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu u području hobija i „uradi sam“ za sljedeće svrhe:

- Za bušenje u drvu, plastici i metalu;
- Za udarno bušenje u zidu, betonu i kamenu.

Sve druge primjene izričito su isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom. Proizvođač ili prodavač ne snosi odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu uzrokovanu nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe:

- uporaba proizvoda u druge svrhe osim onih za koje je predviđen,
- nepridržavanje sigurnosnih napomena i upozorenja te uputa za montažu, rad, održavanje i njegu sadržanih u ovom priručniku,
- uporaba pribora i zamjenskih dijelova koji nisu prikladni za ovaj proizvod,
- popravak proizvoda putem osoba koje nisu proizvođač ili putem stručnjaka,
- komercijalno, obrtničko ili industrijsko korištenje proizvoda,
- korištenje ili održavanje putem osoba koje nisu upoznate s korištenjem proizvoda i/ili ne razumiju opasnosti povezane s istim.

Koristite pribor sukladno ovim uputama. Nepridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili gubitka jamstva. Pridržavajte se važećih lokalnih ili nacionalnih odredbi o uporabi ovog proizvoda. Nikad ne provodite promjene na proizvodu. Svaka promjena na proizvodu može biti opasna i zabranjena je.

Preostali rizici

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti preostale rizike. Ovisno o vrsti udarne bušilice, mogu nastati sljedeće opasnosti:

- oštećenja zdravlja koja su posljedica vibracijskih emisija, ako se udarna bušilica tijekom duljeg perioda koristi ili ako se ne vodi i održava pravilno,
- ozljede i materijalne štete koja nastaje zbog vitlajućih komponenti ili nastavaka alata koji pucaju,
- narušavanje zdravlja zbog rada s otrovnim ili za zdravlje štetnim materijalima (npr. azbestom).

Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je opskrbljen ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju električnom energijom (preko strujnog kabela) ili na električne alate na baterijski pogon (bez strujnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte svoje područje rada čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.

b) S električnim alatom nemojte raditi u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati

stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.

- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- 2) **Električna sigurnost**
 - a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.** Ne upotrebljavajte utikače s adapterom u kombinaciji s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem. Nepromijenjeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
 - b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.
 - c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
 - d) **Nemojte nepravilno koristiti priključni vod, za nošenje ili vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Udaljite priključni vod od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.
 - e) **Kad s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni i za uporabu na otvorenom prostoru.** Primjena produžnog kabela koji je prikladan za otvoreni prostor smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrebljavajte sklopku za zaštitu od struje greške (FID sklopku).** Primjena

zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i budite razumni pri radu s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klizu, kaciga ili zaštita protiv buke, ovisno o vrsti i namjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, uzimate ili nosite.** Ako tijekom nošenja električnog alata držite prst na sklopki ili ako uključeni električni alat priključujete na električnu mrežu, to može uzrokovati nesreće.
- d) **Uklonite alate za postavljanje ili ključeve za vijke prije nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.**
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pazite na to da sigurno stojite i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** To vam daje bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Labavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti dijelovi koji se pomiču.



- g) Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno upotrijebiti.** *Uporaba usisivača za prašinu može smanjiti opasnost od prašine.*
- h) Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte zaobilaziti sigurnosna pravila za električne alate, čak i kad ste nakon višekratne uporabe upoznati s električnim alatom.** *Nepažljivo ponašanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*
- 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom**
- a) Ne preopterećujte električni alat.** Za svoj rad uvijek koristite odgovarajući električni alat. *Pomoću prikladnog električnog alata možete raditi bolje i sigurnije u navedenom području snage.*
- b) Nemojte se koristiti električnim alatom ako mu je prekidač u kvaru.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju koja se može izvaditi prije nego što provedete postavke na uređaju, promijenite dijelove ugradbenog alata ili odložite električni alat.** *Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.*
- d) Nekorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece.** Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni kad ih koriste neiskusne osobe.*
- e) Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijeorno, jesu li zaglavljani, ima li slomljenih ili oštećenih dijelova i je li narušena

funkcija električnog alata. Popravite oštećene dijelove prije korištenja električnim alatom. *Uzrok mnogih nesreća nalazi se u loše održavanom električnom alatu.*

- f) Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** *Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati.*
- g) Električni alat, pribor, ugradbene alate itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom uzmite u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti. *Uporaba električnih alata za druge svrhe osim predviđenih može uzrokovati opasne situacije.*
- h) Ručke i površine ručki održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.** *Skliske ručke i površine ručki ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*
- 5) Servis**
- a) Neka vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** *Time će se zajamčiti održavanje sigurnosti električnog alata.*

Sigurnosne napomene za bušilice

- 1) Sigurnosne napomene za sve radove
 - a) Tijekom udarnog bušenja nosite zaštitu za uši. Djelovanje buke može prouzrokovati gubitak sluha.
 - b) Koristite dodatnu ručku. Gubitak kontrole može dovesti do ozljede.
 - c) Električni uređaj držite samo za izolirane površine ručki dok izvodite radove kod kojih bi alat za umetanje ili vijci mogli zahvatiti skrivene strujne vodove. Kontakt s kabelima koji su pod naponom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja i prouzročiti električni udar.
- 2) Sigurnosne upute pri korištenju dugih bušilica
 - a) Nikada ne radite na većoj brzini od najveće dopuštene brzine za bušilicu. Pri većim brzinama bušilica se može lako saviti ako se može slobodno okretati bez kontakta s obradkom i rezultirati ozljedama.
 - b) Bušenje uvijek pokrećite pri maloj brzini i dok je bušilica u doticaju s obradkom. Pri većim brzinama bušilica se može lako saviti ako se može slobodno okretati bez kontakta s obradkom i rezultirati ozljedama.
 - c) Ne vršite prekomjerni pritisak već samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu. Bušilice se mogu saviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!

Ne koristite se proizvodom u eksplozivnoj atmosferi. Koristite se proizvodom samo na temperaturama okoline između 10 i 40 °C.

Obvezno odvojite proizvod od izvora električne energije prije nego što postavite uređaj, umetnete ili zamijenite pribor ili provedete radove održavanja.

Provjera udarne bušilice i opsega isporuke

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.

- Izvadite udarnu bušilicu i pribor iz pakiranja.
- Provjerite je li isporuka potpuna (pogledajte poglavlje Opseg isporuke / Naziv dijelova).
- Provjerite jesu li udarna bušilica ili pribor oštećeni.
- U slučaju oštećenja ili ako nedostaju dijelovi ne koristite udarnu bušilicu. U tom se slučaju obratite proizvođaču određenog servisnog mjesta koje je navedeno na jamstvenoj kartici.



Montaža/uklanjanje dodatne ručke (sl. A)

Dodatna ručka vam nudi dodatno uporište kod upravljanja udarnom bušilicom.

Za montiranje dodatne ručke postupite kako slijedi:

- Dodatnu ručku **8** utaknite u bušilicu koliko god možete.
- Ručku pozicionirajte tako da možete udobno raditi.
- Pritegnite je tom čvrstinom da se ne može nehotice odvojiti.
- Za uklanjanje dodatne ručke postupite jednakim redoslijedom.



Primjena / uklanjanje graničnika dubine (sl. B)

Pomoću isporučenog graničnika dubine možete kontrolirati dubinu bušenja.

- Prilagodljivu ručicu pričvrstite vijkom **8**.
- Umetnite graničnik dubine **10** sukladno željenoj dubini bušenja u otvor na bočnoj ručki.
- Prilagodljivu ručicu pričvrstite vijkom.
- Za uklanjanje dubinskog graničnika postupite jednakim redoslijedom.

Umetanje/uklanjanje bušilice (sl. C)

⚠ UPOZORENJE!

Tijekom svih radova (npr. zamjene alata, održavanja itd.) na udarnom odvijaču postavite sklopku smjera vrtnje udesno/ulijevo **2 u srednji položaj.**

⚠ OPREZ!

Uklonite ključ stezne glave nakon zatezanja. Nikada ne pričvršćujte ključ stezne glave vrpcom na udarnu bušilicu ili na kabel. Ključ stezne glave možete pohraniti u držač na kraju ručke.

NAPOMENA!

Obratite pažnju na to da na drški alata i prihvatnom držaču nema prašine te ih lagano podmažite prije svake uporabe koristeći se mazivom za strojeve. Tako produljujete vijek trajanja sustava za prihvat i udarne bušilice.

Bušaća glava prikladna je za prihvat svrdla Ø 1,5 do 13 mm.

- Po potrebi otvorite bušaću glavu **9** koliko je potrebno umetanjem ključa stezne glave **7** u jednu od tri rupe i okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Nakon umetanja svrdla u steznu glavu se svrdlo stegne pomoću ključa stezne glave. U tu svrhu umetnite ključ stezne glave zaredom u svaki otvor i ravnomjerno zategnite.
- Za uklanjanje bušilice postupite jednakim redoslijedom.



Neka se bušilica okreće nekoliko puta u prazno i pogledom provjerite vrti li se umetnuti alat ravno.

Uporaba

⚠ UPOZORENJE!

Koristite bušilicu samo s ugrađenom dodatnom ručkom. Gubitak kontrole nad strojem može dovesti do povreda.

Priključivanje na struju

- Udaru bušilicu uključujte samo u utičnicu s pravilno priključenim uzemljenjem.
- Udaru bušilica izrađena je za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 V~ / 50 Hz i zaštitno je izolirana. Provjerite podudara li se postojeći mrežni napon s naponom navedenim na tipskoj pločici udarne bušilice.
- Pripazite na to da nema vode u blizini električnih dijelova proizvoda kao i na ljudima koji se nalaze u radnom području.

Pripazite:

- Kada se područje rada ne nalazi u blizini utičnice, možete koristiti produžni kabel. Pritom poprečni presjek produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm². Neka vas pri kupnji, po potrebi, savjetuje stručni prodavač.
- Neka produžni kabel bude najkraći mogući.
- Pripazite na to da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja.

Uključivanje i isključivanje (sl. D, E)

Uključivanje:

- Pritisnite sklopku za uključ./isključ. **3**.

Isključivanje:

- Otpustite sklopku za uključ./isključ.

Trajna uključenost

Uključivanje:

- Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **3** i utisnite gumb za zaključavanje sklopke **4**.

Isključivanje:

- Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje i zatim je pustite.

Elektronsko podešavanje broja obrtaja u kontinuiranom radu (sl. F)

Okretanjem kotačića za podešavanje moguće je promijeniti broj okretaja kod kontinuiranog rada.

- Pomicanjem kotačića za postavljanje **5** u smjeru „+“ brzina se povećava, a u smjeru „-“ smanjuje.

Prebacivanje udesno / ulijevo (slika G)

NAPOMENA!

Smjer vrtnje mijenjajte samo dok je udarni odvijač zaustavljen. Sigurnim postupkom promjene izbjegavate oštećenje uređaja.

Aktiviranjem preklopnika smjera vrtnje desno/ lijevo možete promijeniti smjer vrtnje stroja.

- Predodaberite smjer vrtnje pritiskom na sklopku **2**:
- Sklopka smjera u smjeru **R** : Vrtanja u desnu stranu
- Sklopka smjera u smjeru **L** : Vrtanja u lijevu stranu
- Sklopka smjera u središnjem položaju: Sklopka za uklj./isklj. zaključana



Odabir funkcija

NAPOMENA!

Sklopku za bušenje/udarno bušenje **1** pritisčite samo kada je motor u stanju mirovanja.

Radite samo s umetnutim svrdlom za kamen u položaju za (udarno) bušenje odnosno s umetnutim svrdlom za drvo/metal u položaju za bušenje.

-  Bušenje. Za bušenje drva, čelika i sličnih materijala.
-  Udarno bušenje. Za udarno bušenje betona, granita i sličnih materijala.
- Provjerite je li sklopka za bušenje / udarno bušenje uključena.



Bušenje (slika H)

- Odaberite svrdlo prikladno za vašu primjenu i primijenite ga kako je opisano u odjeljku „Umetanje / uklanjanje svrdla ili držača nastavaka“.
- Da biste odabrali funkciju bušenja, pomaknite prekidač bušenja-udarnog bušenja **1** u smjeru simbola za bušenje  dok ne škljocne.
- Postavite svrdlo centrirano na željenom mjestu.
- Uključite sklopku za uključ./isključ. **3** kako biste počeli s postupkom bušenja.

Udarno bušenje (slika I)

NAPOMENA!

Funkciju udarnog bušenja upotrebljavajte samo za bušenje u zidovima.

- Odaberite svrdlo prikladno za vašu primjenu i primijenite ga kako je opisano u odjeljku „Umetanje / uklanjanje svrdla ili držača nastavaka“.

- Da biste odabrali funkciju bušenja, pomaknite prekidač bušenja-udarnog bušenja **1** u smjeru simbola za udarno bušenje  dok ne škljocne.
- Postavite svrdlo centrirano na željenom mjestu.
- Uključite sklopku za uključ./isključ. kako biste počeli s postupkom bušenja.

Upute za rad

⚠ OPREZ!

Nemojte previše pritiskati proizvod. Pretjerani pritisak može dovesti do oštećenja proizvoda ili njegovog pribora te povećava opasnost od ozljeda.

Uvijek se pobrinite da imate sigurno uporište i držite proizvod čvrsto s obje ruke. Što je veći promjer svrdla, to je jača i snaga koja djeluje na ruku.

Obradak uvijek pričvrstite stegom ili sličnim napravama za stezanje. Velike komade posebno osigurajte od klizanja ili ih poduprite.

Odabir prikladnog svrdla

Materijal za obradu	Tip bušilice
Beton i kamen	Svrdla za kamen od tvrdog metala
Metal	HSS svrdla za metal
Drvo	Spiralno svrdlo za drvo

Savjeti za bušenje metala

Označena mjesta bušenja udubite probojcem („kirnerom“). Limove uvijek stegnite. Tanke metalne ploče podložite drvetom da se izbjegne izobličenje. Koristite zavojito svrdlo tipa HSS. Kod provrta većih promjera izvršite predbušenje manjim svrdlom.

Materijal za obradu	Mazivo
Čelik	Ulje
Aluminij	Terpentin, parafin
Mjed, bakar, lijevano željezo	nikakvo mazivo (Svrdlo radi hlađenja češće izvlačite iz provrta)

Savjeti za bušenje drveta

Označena mjesta bušenja udubite probojcem („kirnerom“) ili čavlom. Kako bi se spriječilo trganje ivera na izlaznoj strani svrdla, podmetnite drveni blok ili bušite s obje strane. Najveći promjeri provrta mogu se postići samo svrdlom Forstner.

Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE!

Izvučite utikač iz utičnice prije svakog podešavanja, održavanja ili puštanja u rad!

Održavanje

Proizvod uglavnom ne zahtijeva održavanje. Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica.

Sljedeći originalni rezervni dijelovi mogu se naručiti u službi za korisnike proizvođača:

Naziv dijela	Br. artikla
Vijak bušaće glave	627955

Popravke smiju provoditi samo stručnjaci ili ovlašteni servis. Stručnjaci su osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom i iskustvom, koji poznaju zahtjeve konstrukcije i dizajn proizvoda i koji se razumiju u sigurnosne odredbe.

Svoje ugradbene alate uvijek održavajte oštroma. Uvijek ih oštrite odgovarajućim alatom u skladu s preporukom proizvođača ugradbenih alata.

Zamjena bušaće glave (sl. J)

- Bušaću glavu otvorite ključem.
- Križnim odvijačem otpustite sigurnosni vijak glave bušilice. (lijevi navoj!)
- Pritegnite bušeće vreteno uz pomoć viljuškastog ključa (nije u opsegu isporuke).
- Odvijte bušeću glavu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Zamjena ugljenih četkica

Zamjenu ugljenih četkica smije vršiti samo ovlaštena stručna radionica ili kvalificirano stručno osoblje.

Zamjena priključnog kabela

Ako se priključni kabel ošteti, odmah ga morate zamijeniti novim kojeg možete nabaviti kod proizvođača ili njegove servisne službe. Zamjenu priključnog kabela smije provesti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba.

Skladištenje

- Uklonite ugradbeni alat prije svakog skladištenja (vidi poglavlje „Umetanje/uklanjanje bušilice”).
- Očistite proizvod prije skladištenja (vidi poglavlje „Čišćenje”).
- U slučaju nekorištenja proizvod skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju izvan dosega djece.
- Skladištite proizvod pri temperaturi okoline od 0 – 40 °C.

Otpuštanje blokade tijekom bušenja

Prilikom blokiranja prilikom bušenja postupite kako slijedi:

- tipku za uključivanje i isključivanje i izvucite udarnu bušilicu iz provrta.
- do kraja pritisnite tipku uključivanje/isključivanje i vršite malo pritiska na udarnu bušilicu.
- u međuvremenu radite pauze i izvucite udarnu bušilicu iz provrta kako bi se svrdlo moglo ohladiti.

Čišćenje



Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne uđe tekućina.

- Čistite proizvod vlažnom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti agresivna i/ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Nakon toga u potpunosti osušite sve dijelove.
- Pazite da otvori za ventilaciju ostanu otvoreni.
- Redovito čistite kućište mekom krpom.

Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Udarba bušilica se ne okreće.	Kabel oštećen.	Provjerite je li udarna bušilica ispravno priključena na strujnu mrežu. Neka kabel zamijeni serviser.
	Osigurač je ispao.	Provjerite osigurače u kutiji.
	Aktivirale su se ugljene četkice.	Neka ugljene četkice zamijeni serviser.
	Sklopka neispravna.	Neka osoblje servisa zamijeni sklopku.
Slaba snaga bušenja	Udarba bušilica se vrti u pogrešnom smjeru.	Provjerite smjer okretanja bušilice.
	Svrđlo tupo	Naoštrite svrdlo ili ga zamijenite.
Bušaća glava se ne okreće.		Provjerite stoji li sklopka za odabir brzine u ispravnom položaju.
Udarba bušilica ne udara.		Prekidač za odabir postavite na „Udarbo bušenje“



Tehnički podaci

Model	Z1JE-KZ41-13
Mrežni priključak	230-240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	910 W
Praznohodna brzina vrtnje	0-2800 min ⁻¹
Stezna glava	1,5-13 mm
Moć bušenja maks.	Metal: 13 mm Drvo: 25 mm Beton: 16 mm
Masa	2,34 Kg
Vrsta zaštite	IP20
Razred zaštite	II

Podaci o buci i vibracijama

Vrijednosti emisije buke

Mjereno sukladno normi EN 62841. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A) i u tom slučaju je potrebno provesti zaštitne mjere za korisnika (nošenje odgovarajuće zaštite za sluh).

Razina zvučnog tlaka: L_{pA}	90 dB(A)
Razina snage zvuka: L_{wA}	101 dB(A)
Nesigurnost: K_{pA} / K_{wA}	3 dB(A)

Informacije o vibracijama

Bušenje metala: ah,D	2,33 m/s ²
Bušenje betona: ah,ID	8,93 m/s ²
Nesigurnost: K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrijednost vibracije i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja EN 60745-1 i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Navedena ukupna vrijednost oscilacije i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.

- Je li ekscentrični strugač u dobrom stanju odnosno je li dobro održavan.
- Kako i za koji materijal se koristi ekscentrični strugač.
- Uporaba ispravnog pribora i njegovo besprijeckorno stanje.
- Hoće li korisnik čvrsto držati ekscentrični strugač.

- Koristi li se ekscentrični strugač ispravno, kako je opisano u ovim uputama.
- Ako se ne primjenjuje na odgovarajući način, ekscentrični strugač može uzrokovati oboljenja uslijed vibracija.

⚠ UPOZORENJE!

Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni vibracijskog opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Ovisno o vrsti primjene odnosno uvjeta korištenja potrebno je provesti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu korisnika:

- Pokušajte izbjeći vibracije koliko god je to moguće.
- Upotrebljavajte samo besprijeckoran pribor.
- Pri radu s ekscentričnim strugačem koristite rukavice koje prigušuju vibracije.
- Njegu i održavanje ekscentričnog strugača provodite prema ovim uputama.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana koristiti uređaje koji snažno vibriraju.

Recikliranje

Zbrinite ambalažu, papir i tiskovine



Ambalažu, papir i tiskani materijal odložite u skladu s vrstom materijala i lokalnim propisima koji vrijede na vašem području.

Odlaganje proizvoda



Susjedni simbol precrtane kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU.

Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim otpadom na kraju njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci na malo električnim i elektroničkim uređajima s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci hranom s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električne i elektroničke uređaje dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i ako nisu kupili novi uređaj, ako stari uređaj nije dimenzija većih od od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama. Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

Jamstvo

Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj proizvod dobivate 3 godine jamstva od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava prema prodavatelju proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje datumom kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se unutar 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo vam, prema svom odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar razdoblja od 3 godine priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) i da je ukratko opisano u čemu se sastoji nedostatak i kad se pojavio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, dobit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne produljuje se jamstvo.

Razdoblje jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Razdoblje jamstva se neće produljivati ispunjenjem jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostatke prisutne već pri kupnji potrebno je prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se provode nakon što istekne jamstvo naplaćuju se.

Opseg jamstva

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu i savjesno ispitan prije isporuke.

Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i zbog toga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. Sklopka, baterijama ili dijelovima od stakla.



Ovo jamstvo ne vrijedi ako se proizvod ošteti, ako se neispravno koristi ili održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih navedenih uputa. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava obavezno je potrebno izbjegavati.

Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje ne provodi naš ovlašteni servis, jamstvo prestaje vrijediti.

Proces u slučaju zahtjeva vezanog uz jamstvo

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene: Za sve upite čuvajte račun i broj artikla kao dokaz o kupnji.

Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnoj stranici uputa (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj strani ili dnu.

Ako nastanu smetnje ili se pojave drugi nedostaci, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite servisnoj službi koja je navedena u nastavku.

Proizvod za koji se utvrdi da je neispravan, uz potvrdu o kupnji (račun) i napomenu o vrsti nedostatka i o tome kad se nedostatak pojavio, možete besplatno poslati na navedenu adresu servisa.

Servis



Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
E-pošta: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88



Walter Service Njemačka
E-pošta: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88

Dobavljač

Imajte na umu da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite prethodno navedenom servisu.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstraße 9
5081 Anif, Austrija



www.walteronline.com/service

Izjava o sukladnosti

EU Izjavu o sukladnosti možete pronaći na prethodnoj stranici ovih uputa.

93

[illegible]



95



DE

ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

EN

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).
References to the harmonised standards used (3).
The technical file is available from: (4).

FR

ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).
Documents techniques disponibles auprès de: (4).

CZ

ORIGINAL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve výlučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).
Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).
Technické podklady lze obdržet u: (4).

SI

PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).
Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).
Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

HR

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU/EZ

Izričito i po našoj isključivoj odgovornosti izjavljujemo (4) da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).
Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).
Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

(1)	(2)	(3)
Schlagbohrmaschine 910 W Hammer drill 910 W Perceuse à percussion 910 W Příklepová vrtačka 910 W Udarní vrtalník 910 W Udarna bušilica 910 W Mod.: Z1JE-KZ41-13	2006/42/EC	EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88.).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 11.09.2023